

XP Foamer

110/60Hz

ECOLAB®



EN Service Manual (Original)

FR Manuel entretien

ES Manual de servicio

1. Content

2. Symbol	4
3. Description	5
3.1. Layout for XP FOAMER	6
3.2. Operating Diagrams	7
3.3. Identification Plate	8
4. General information	9
5. Preparation	9
6. Placing/application	9
7. Water supply	9
8. Air supply	9
9. Power supply	9
10. Installation Guide	10
11. Connecting the unit	10
11.1. Connections	10
11.1.1. Water:	10
11.1.2. Products:	10
11.1.3. Electricity:	11
12. Preparing the unit	11
13. Testing the unit	11
13.1. Testing the Rinse function:	11
13.2. Testing the Foam function:	11
13.3. Testing the Sanitise function:	12
13.4. Checking the unit for leaks	12
14. Service / Maintenance instructions	12
14.1. Recycling and scrapping	12
15. Descaling	12
16. Troubleshooting	12
17. Specifications	13
18. Electric diagram	14
19. Pumpecurve	15

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING -

When using electric appliances, basic precautions should always be followed, including the following:









1. Read all instructions before using the appliance.
2. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when an appliance is used near children.
3. Do not touch moving parts.
4. Only use attachments recommended or sold by the manufacturer.
5. Do not use outdoors.

Exception: This item is not required if the appliance has been evaluated for outdoor use.

6. For a cord-Connected appliance, the following shall be included:
 - To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
 - Do not unplug by pulling the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
 - Unplug from outlet when not in use and before servicing or cleaning.
 - Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after appliance malfunctions or if dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
7. For a portable appliance - To reduce the risk of electrical shock, do not put XP Foamer in water or other liquid. Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.
8. For a grounded appliance - connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

2. Symbol

	<p>Instruction for Use - read before Use</p>
	<p>Wear glasses when using the unit.</p>
	<p>Wear gloves and suitable clothing when using the unit.</p>
	<p>Note: A potentially damaging situation. Possible consequences: The product or something in its vicinity could be damaged. Prevention.</p>
	<p>Caution: A dangerous situation. Possible consequences: light or minor injuries. Can also be used in warn against damage to property or other goods prevention.</p>
	<p>Warning: A Potentially dangerous situation. Possible consequences: Death or severe injury Prevention.</p>
	<p>Danger: A dangerous situation. Possible consequences: Death or severe injury Prevention.</p>
	<p>Danger of Electrocution Hazard and Electric shock.</p>

3. Description

The XP Foamer unit is a complete hygiene station for foaming, rinsing and disinfecting. The unit requires sufficient supply of water, compressed air and detergent or disinfectant.

The unit is tested and approved to operate with a wide range of chemical products.

Using Hygiene Chemicals:

The Griff unit can be used with foam detergents and disinfectants.



Warning: Do not use the water from the unit for applications other than cleaning.

Do not change the settings made or recommended by the supplier of the hygiene chemicals.

The supply of detergents and disinfectants is done from cans with chemical products, mounted below the unit.

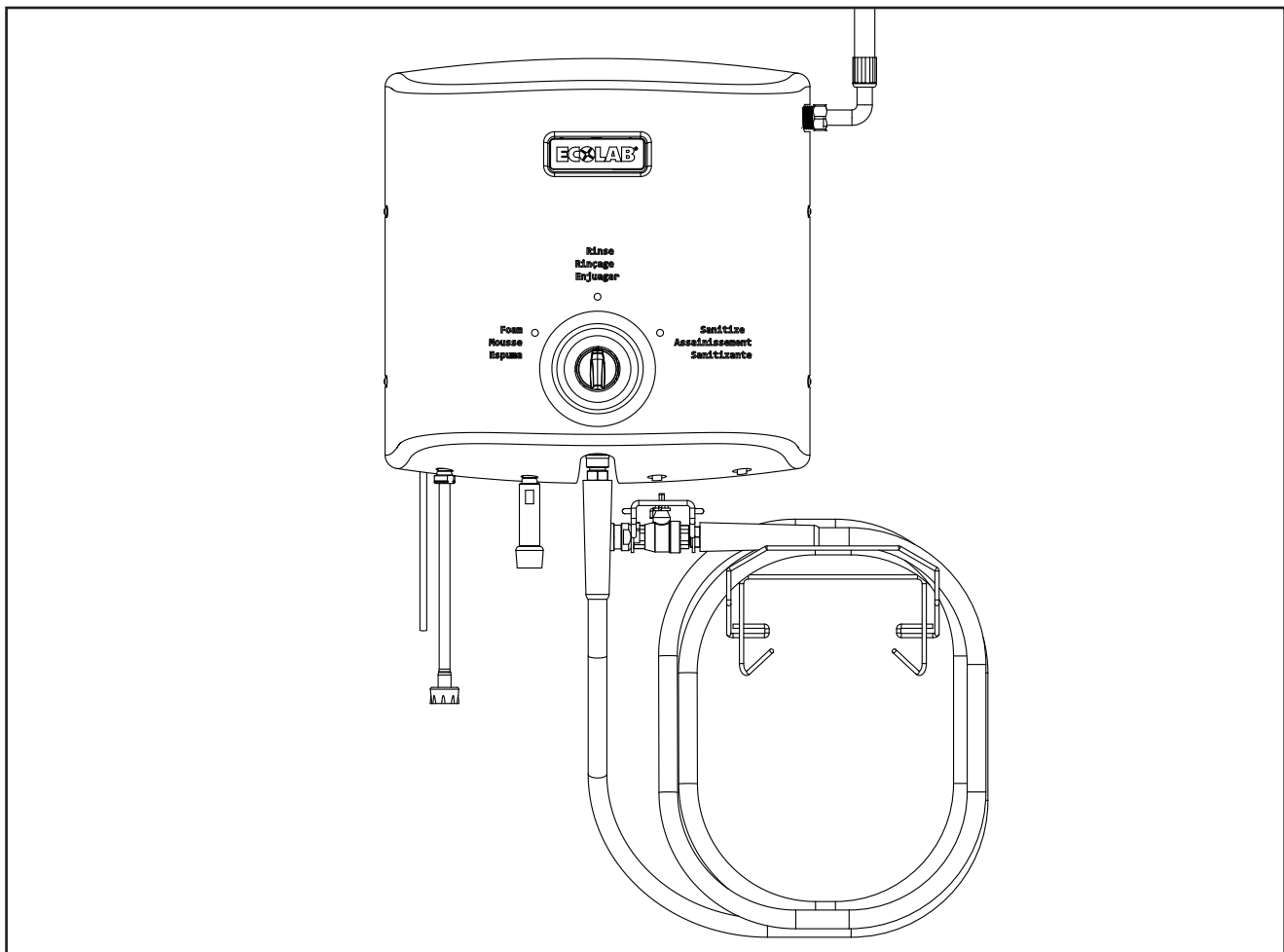
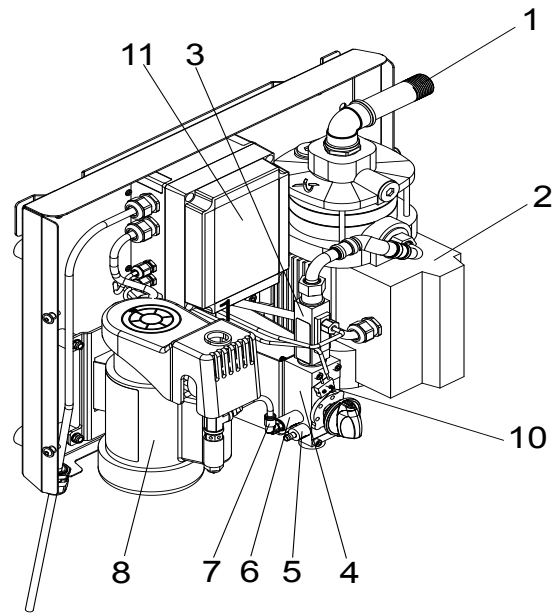
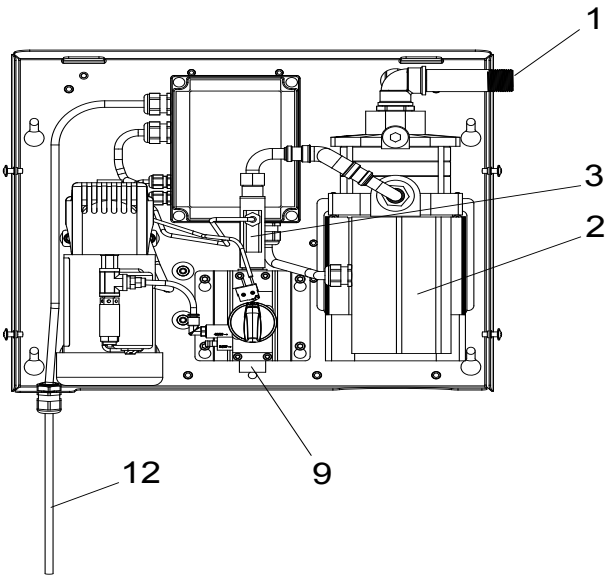


Fig. 1

110003056

3.1. Layout for XP FOAMER.

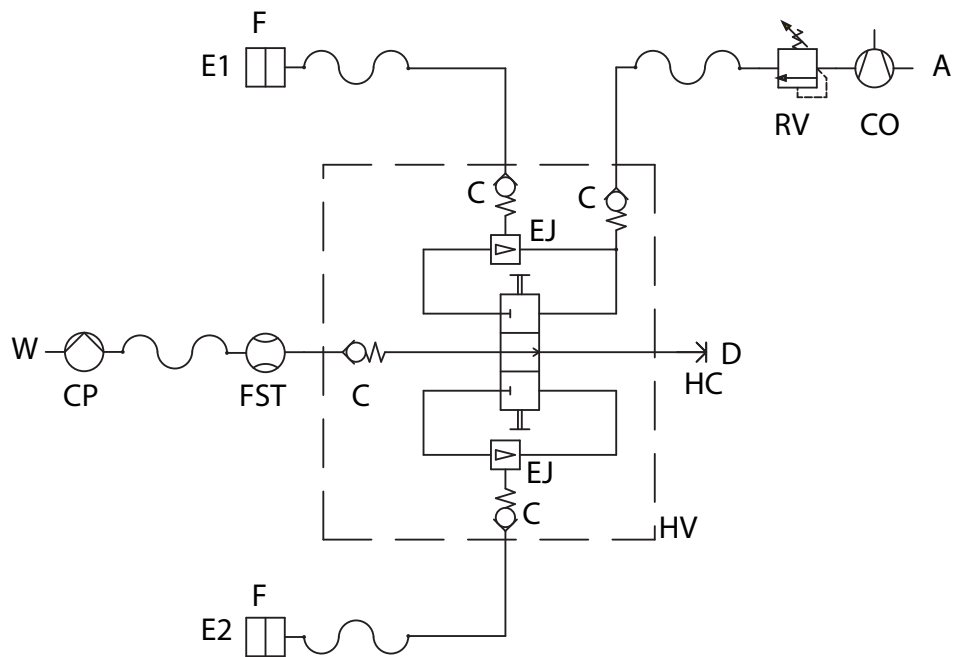
Single user unit



110002426

1. Water inlet
2. Pump
3. Flow Switch
4. Injector block
5. Chemical inlet, block
6. Sanitaizer inlet, block
7. Air inlet, block
8. Compressor
9. Water outlet
10. Switch, Compressor
11. Control box
12. Power supply

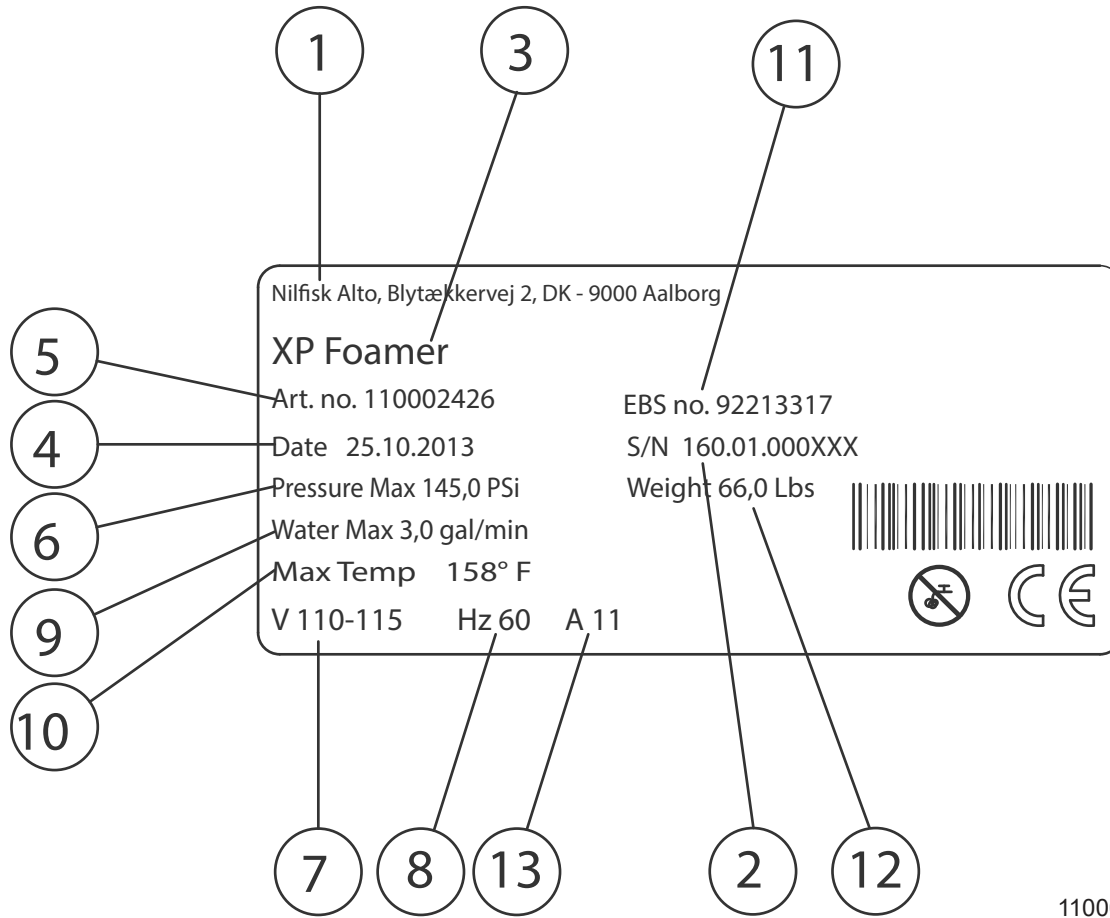
3.2. Operating Diagrams
according to ISO14617



110003126

- F. Filter.
- FST. Flow-switch and -trigger.
- C. Check valve.
- CP. Centrifugal pump.
- EJ. Ejector.
- HV. Hydraulic valve.
- HC. Hose connection.
- A. Air supply.
- D. Outlet.
- E. Inlet, detergent.
- W. Water inlet.
- CO. Compressor
- RV. Regulating valve

3.3. Identification Plate



110003350

1. Producer
2. Serial No.
3. Type
4. Date
5. Article No.
6. Maximum pressure
7. Supply voltage
8. Frequency
9. Maximum water consumption
10. Maximum temperature
11. Customer Article no
12. Weight

4. General information

For safety reasons it is important to read this manual before mounting this equipment. In addition, the legislation in force at the time of purchase must always be considered in connection with the installation and mounting of this equipment, no matter the contents of this manual. If there are matters of dispute please contact your dealer. This equipment is produced and tested by specially qualified personnel, following approved instructions to ensure our high level of product quality. After the product is finished and tested it is manually inspected with the ultimate test carried out just before the product is released for shipping. To obtain our high level of quality and long life we use stainless steel parts. These parts, in defiance of our manual inspections may still have some sharp edges, which can present a cut hazard. Therefore it is advised always to use protective gloves and show caution when installing the equipment. The unit is UL/CSA listed.




5. Preparation

Wall version:

Identify what type of wall the unit will be mounted on. The installation procedure for the most common wall types is described in the installation guide. Make sure that the walls carrying capacity is sufficient.

Mobile version:

Identify a suitable place for the unit within the reach of the inlet hose. Make sure the floor is level.

	Note: The pipeline must be rinsed through before the system is connected.
	Note: Remove cover before the system is mounted on the wall.
	Note: The weight of the unit is listed in the specification section.

6. Placing/application


- Do not use the unit outdoors.
- The unit must be placed in frost-free rooms only.
- The free space around the unit should be as much as possible to make operation of the unit as easy as possible.
- Max. ambient temp. 104°F - 40°C.
- Non vibrating surface.

7. Water supply


Min. Pressure	29 PSI@5 gal/min - 0,2 MPa@20l/min
Max. Pressure	72 PSI - 0,5 MPa
Max. Temperature	158°F - 70°C

The supply line must be sized so that it can supply the minimum indicated pressure and water volume when connected to this equipment.

When dimensioning the water supply, it is recommended to increase the available volume with 15-20 % compared to the minimum requirements listed in the table.

	Note: Recommended water hardness 100 - 129 PPM / 14 - 18 °dH.
--	--

The equipment will operate with water hardness exceeding this level. However, descaling of pump system, injectors and like must be expected depending on use pattern and water quality. Furthermore, wear of the mechanical parts will increase as well. If not supplied, filter should be mounted.

	Note: Descaling frequency see section 15.
--	---

8. Air supply

The unit is equipped with an internal compressor.

9. Power supply

The power installation must always be in accordance with local legislation regardless what this manual says.

The 60 HZ version is equipped with a GFCI plug that must be connected to an power outlet.

	60 Hz version
Voltage:	1x110 Vac $\pm 10\%$
Frequency:	60 Hz $\pm 2\%$
Motor load Pump/Compressor:	1 kW
Nominal current:	11.1 A
Fuse	12 A

10. Installation Guide

- a) For all grounded, cord-connected appliances:

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. In the event of malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

If there is any doubt whether the outlet box is properly grounded a qualified electrician must be consulted.

DANGER - Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal. Check with a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the appliance is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance - if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

Exception: For products employing date code marking on power supply cord attachment plug blade in accordance with 70.1.19, the instructions above shall be replaced with the following:

DANGER - Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the appliance is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance - if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

- b) For grounded, cord-connected appliances

rated less than 15 A and intended for use on a nominal 120 V supply circuit:

This appliance is for use on a nominal 120 V circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in sketch A in Figure 73.1. A temporary adaptor, which looks like the adaptor illustrated in sketches B and C, may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle as shown in sketch B if a properly grounded outlet is not available. The temporary adaptor should be used only until a properly grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The green colored rigid ear, lug, and the like, extending from the adaptor must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover. Whenever the adaptor is used, it must be held in place by the metal screw.

- c) For grounded, cord-connected appliances other than as mentioned in (b)

To reduce the Risk of Electric Shock, this appliance has a polarized plug. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

11. Connecting the unit

Before the unit can be put in to operation Water, Cleaning products and Electricity must be connected to the unit.

11.1. Connections

11.1.1. Water:

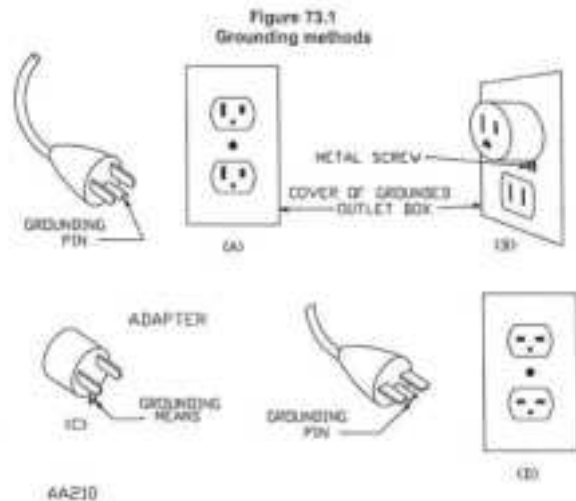
Connect the inlet water hose to the unit, a 3/4" GHT male connector is required for connection.

11.1.2. Products:

Install pick up hoses on both check valves, connect the pick up hoses to the product cans by using a cap adaptor, use appropriate color-coded cap adaptors.



110008878



11.1.3. Electricity:

	WARNING: ALLWAYS CONNECT ELECTRICITY LAST.
--	--

Connect the plug to the wall socket, make sure the plug is properly connected.

	NOTE: Red LED will illuminate. If not, press red re-set button.
--	--

12. Preparing the unit

	NOTE: Before use, the unit must be filled with water.
--	---

	NOTE: Make sure the power supply to the unit is not connected.
--	--

Turn on the water supply to the unit.
Open the Ball wvalve on the outlet hose until no air or dirt comes out.The unit is now ready for use, reconnect the power supply.
Bleed the piping system.

13. Testing the unit

1. Make sure water, product and electricity are connected to the unit.
2. Pull the outlet to the desired length.
3. Connect the desired nozzle foam (white), rinse nozzle (blue) or sanitize(red).
4. Connecting the nozzle is done by pulling back the quick connector/ coupler (Fig. 11). Connect the nozzle by pushing the nozzle into opening in the quick connector.



NOTE:

Make sure the nozzle is "clicked" properly in to the coupling, you will hear a small click when the nozzle slips in to place.

13.1. Testing the Rinse function:

Hold the ball valve / pistol over sink for testing.

1. Turn the selector knob on the unit to rinse position.
2. Connect the rinse wand to the ball valve / pistol.
3. Open the ball valve / pistol and the pump will start, it may take several seconds for the outlet hose to be filled completely with water.
4. The unit is now rinsing.
5. Close the ball valve / pistol to stop rinsing. The unit will automatically stop a few seconds after the ball valve / pistol is closed.

13.2. Testing the Foam function:

Hold the ball valve / pistol over sink for testing.

1. Turn the selector knob on the unit to foam position.
2. Connect the foam nozzle to the ball valve / pistol.
3. Open the ball valve / pistol. First the pump and then the compressor will start, it will take about 10-15 seconds for the outlet hose to be filled completely with foam.
4. The unit is now foaming.
5. Close the ball valve / pistol to stop foaming, the unit will automatically stop, it can take up to 10 - 20 seconds after the ball valve / pistol is closed before the unit stops.

- We recommend maximum 20 min. continuous operation of the compressor (foam mode).

**WARNING:**

When opening the ball valve / pistol after unit has stopped in Foam position, a burst of Foam/Air/Water will come out. This as the outlet hose is filled with foam. The burst will disappear after 3-5 seconds, point the ball valve towards the floor when opening.

13.3. Testing the Sanitise function:

Hold the ball valve / pistol over sink for testing.

1. Turn the selector knob on the unit to sanitise position.
2. Connect the blue sanitise nozzle to the ball valve / pistol.
3. Open the ball valve / pistol and the pump will start, it may take several seconds for the outlet hose to be filled completely with sanitiser.
4. The unit is now sanitising.
5. Close the ball valve / pistol to stop sanitising, the unit will automatically stop a few seconds after the Bball valve / pistol is closed.

If all 3 tests perform correctly the unit is ready for use.

13.4. Checking the unit for leaks

1. Remove the cover by loosening the 4 screws on both side of the unit using a 4mm Allen key.
2. Check all connections and hoses for leaks.
3. Once you have determined that there are no leaks mount the cover again, tighten the 4 screws.

14. Service / Maintenance instructions

**WARNING:**

Service / Maintenance may only be carried out by authorized and qualified personnel.

14.1. Recycling and scrapping

Recycle the wrapping and scrap the unit according to recommendations from the local authorities.

15. Descaling

The following descaling intervals must be observed to prevent lime build up in the unit, that can discontinue operation of the unit

°dH	ppm	Time between Descaling
0-5	18-90	12 months
5-10	90-180	6 to 12 months
10-15	180-270	3 to 6 months
15-20	270-360	3 to 6 months
>20	>360	1 to 3 months

16. Troubleshooting

For details regarding troubleshooting see troubleshooting guide.

**WARNING:**

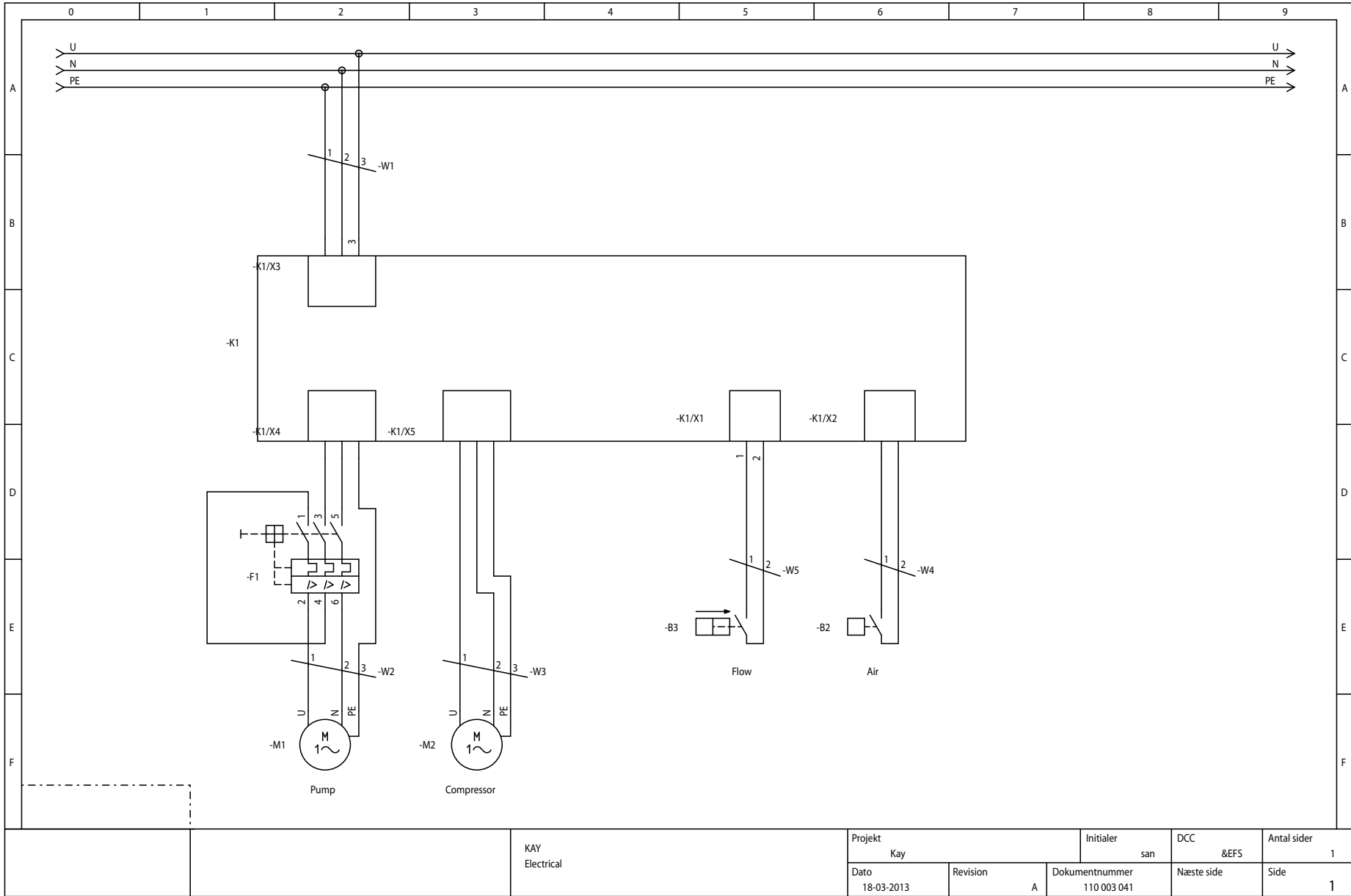
Service / Maintenance may only be carried out by authorized and qualified personnel.

17. Specifications

Technical Data		
Water	Units	110Vac 60 Hz version
Max.Outlet pressure.	PSI - MPa (Bar)	124 - 0,85 (8,5)
Consumption during rinsing.	Gal/min. - L/min.	3-11
Consumption during foaming.	Gal/min. - L/min.	1.3 - 5
Min. pressure.	PSI - MPa	29 @5gal/min - 0,2@20 l/min
Max. pressure.	PSI - MPa	72 - 0,5
Max. water temp.	°F - °C	158 / 70
Pipe dimension inlet Ø	inch	3/4" GHT
Compressed air (build-in compressor)		
Air pressure.	PSI - MPa (Bar)	72 - 0,5 (5)
Compressed air consumption.	Gal./min - NL/ min	6 - 23
Electricity		
Supply voltage.	V	1/PE 110 Vac ±10%
Frequency.	Hz	60 Hz ± 2
Motor load (kW)	kW	1
Nominal current.	A	11,1
Fuse.	A	12
L1, L2, L3, PE	mm ²	1.5
General		
Sound level ISO 11202	dB	Below 70
IP class	IP	54
Dimensions H x B x D	in - mm	19,7 x 19,7 x 10,2 500 x 500 x 260
Weight.	lbs - kg	66 -30
Max hose length	Ft - m	82 Ft - 25 m

18. Electric diagram

14



KAY
Electrical

Projekt Kay		Initialer san	DCC &EFS	Antal sider 1
Dato 18-03-2013	Revision A	Dokumentnummer 110 003 041	Næste side	Side 1

19. Pumpecurve



110003062

1. Sommaire	
2. Symbole	19
3. Description	20
3.1. XP FOAMER	21
3.2. Schémas synoptiques	22
3.3. Identification PlaateProducteur	23
4. Généralités	24
5. Préparation	24
6. Installation/application	24
7. Alimentation en eau	24
8. Alimentation en air	24
9. Alimentation électrique	24
10. Guide d'installation	25
11. Raccordement de l'appareil	25
11.1. Raccordements	25
11.1.1. Eau :	25
11.1.2. Produits :	25
11.1.3. Électricité :	26
12. Préparation de l'appareil	26
13. Test de l'unité	26
13.1. Test de la fonction de rinçage :	26
13.2. Test de la fonction moussage :	26
13.3. Test de la fonction de désinfection :	27
13.4. Vérification des éventuelles fuites	27
14.1. Recyclage et mise au rebut	27
15. Détartrage	27
16. Résolution des problèmes	27
17. Spécifications	28
18. Schéma électrique	29
19. Courbe de la pompe	30

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ATTENTION - Lors de l'utilisation d'appareils électriques, vous devez toujours suivre des précautions élémentaires, notamment les suivantes :

1. Lire toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
2. Pour éviter tout risque de blessure, il est indispensable de ne pas laisser un enfant utiliser l'appareil sans surveillance.
3. Ne pas toucher les parties mobiles.
4. Utiliser uniquement des accessoires vendus ou recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

Exception : Ne pas tenir compte de cette instruction si l'appareil a été homologué pour un usage extérieur.

6. Pour un appareil avec câble électrique, les instructions suivantes s'appliquent également :
 - Arrêter l'appareil, tourner tous les boutons sur la position désactivée (« O ») puis débrancher la prise.
 - Ne pas le débrancher en tirant sur le cordon. Pour débrancher, tirer sur la prise, pas sur le cordon.
 - Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ou lors de son entretien ou de sa maintenance.
 - Ne pas utiliser un appareil avec un cordon ou une prise endommagé(e) ou après un dysfonctionnement ou après sa chute ou son endommagement de quelque manière que ce soit. Renvoyer l'appareil au magasin d'entretien le plus proche pour son examen, sa réparation ou son réglage mécanique ou électronique.
7. Pour un appareil portable - Pour réduire le risque de court-circuit, ne pas plonger le XP Foamer dans l'eau ou dans un autre liquide. Ne pas placer ni ranger l'appareil à proximité d'une conduite ou d'un évier dans lesquels il pourrait tomber.
8. Pour un appareil relié à la terre, le brancher uniquement à une prise correctement reliée à la terre. Consulter les instructions de mise à la terre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

2. Symbole

	<p>Mode d'emploi – À lire avant utilisation</p>
	<p>Veillez porter des lunettes lors de l'utilisation de l'appareil.</p>
	<p>Veillez porter des gants et des vêtements appropriés lors de l'utilisation de l'appareil.</p>
	<p>Remarque : Situation potentiellement dommageable. Conséquences possibles : Le produit ou des éléments l'entourant pourraient être endommagés. Prévention.</p>
	<p>Attention : Situation dangereuse. Conséquences possibles : des blessures légères ou mineures. Peut également être utilisé pour prévenir les dommages contre les biens ou d'autres produits.</p>
	<p>Avertissement : Situation potentiellement dangereuse. Conséquences possibles : Des blessures graves voire mortelles. Prévention.</p>
	<p>Danger : Situation dangereuse. Conséquences possibles : Des blessures graves voire mortelles. Prévention.</p>
	<p>Danger d'électrocution ou de court-circuit.</p>

3. Description

L'appareil XP Foamer est une station de pompage et d'hygiène complètement autonome permettant d'alimenter en eau sous-pression ses différents points d'hygiène. L'appareil a besoin des alimentations suivantes : de l'eau en quantité suffisante, de l'électricité, du détergent et du désinfectant.

L'appareil est alors prêt à fonctionner et à réaliser ses tâches d'hygiène. L'appareil a été testé et approuvé pour fonctionner avec les produits chimiques Ecolab. L'utilisation d'autres produits ou d'autres marques peut avoir des répercussions sur la durée de vie des joints, des flexibles, etc. Les résultats de fonctionnement et de nettoyage peuvent également être affectés si les recommandations ne sont pas respectées.

L'appareil XP Foamer comprend une seule vanne à trois voies manuelle avec des positions rinçage, détergent et désinfectant pour réaliser les fonctions d'hygiène.

Utilisation des produits d'hygiène :

L'appareil XP Foamer a été conçu pour utiliser les détergents et les désinfectants Ecolab.

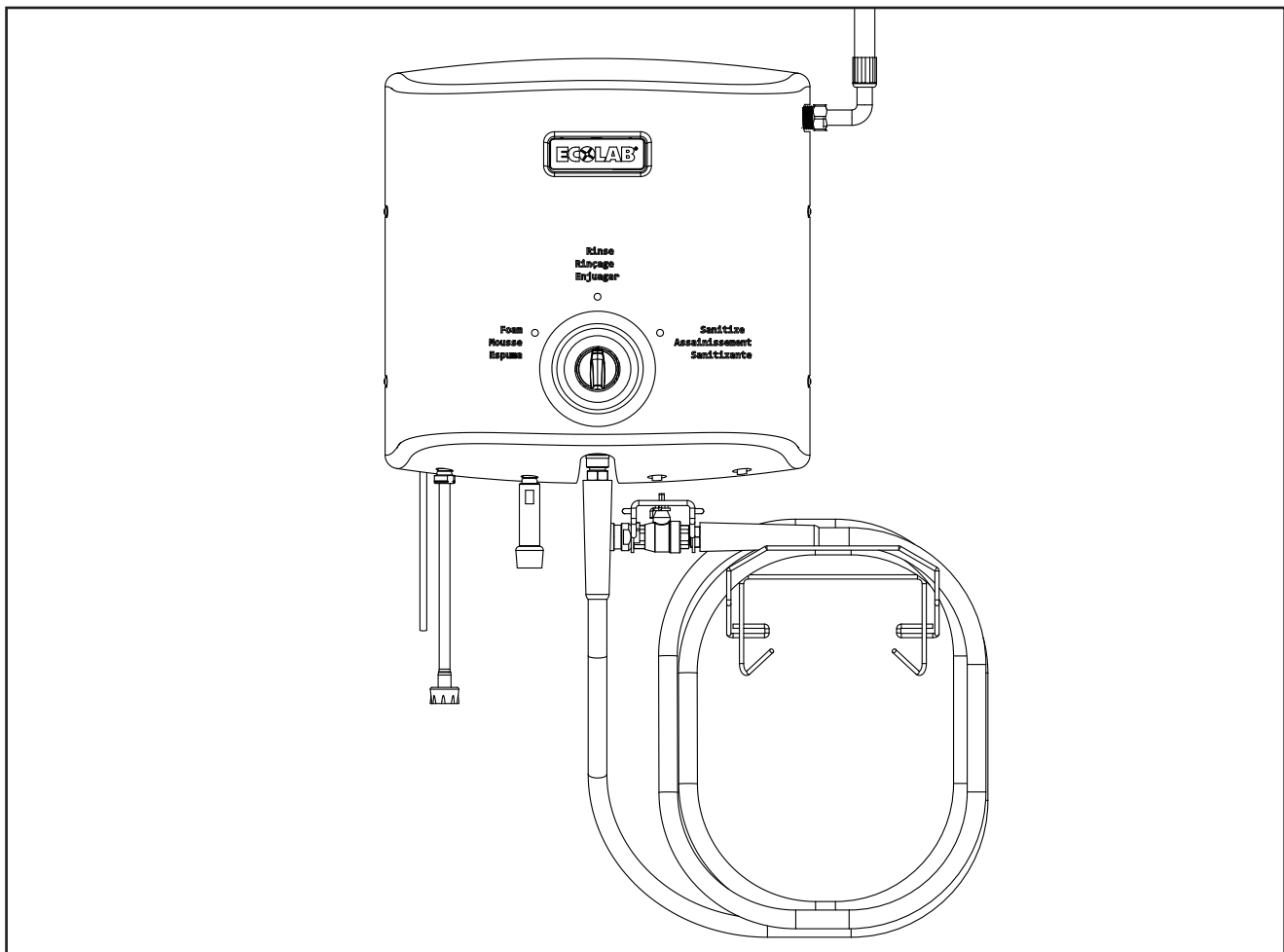


Fig. 1

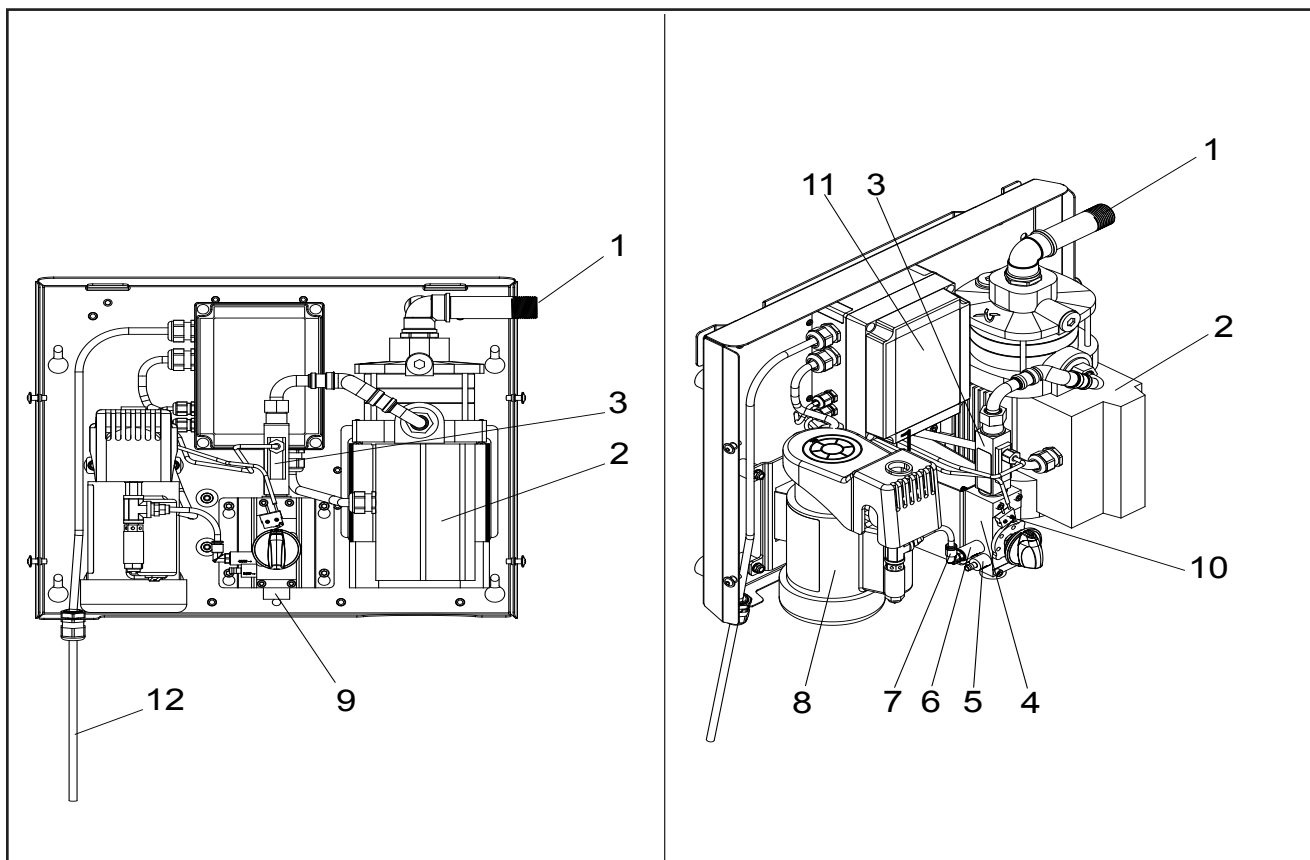
110003056



Avertissement :
N'utilisez pas l'eau de l'appareil à des fins autres que celles du nettoyage.

Les détergents et les désinfectants doivent être versés dans les canisters Ecolab situés sous l'appareil.

Ne changez pas les paramètres définis ou recommandés par le fournisseur des produits d'hygiène.

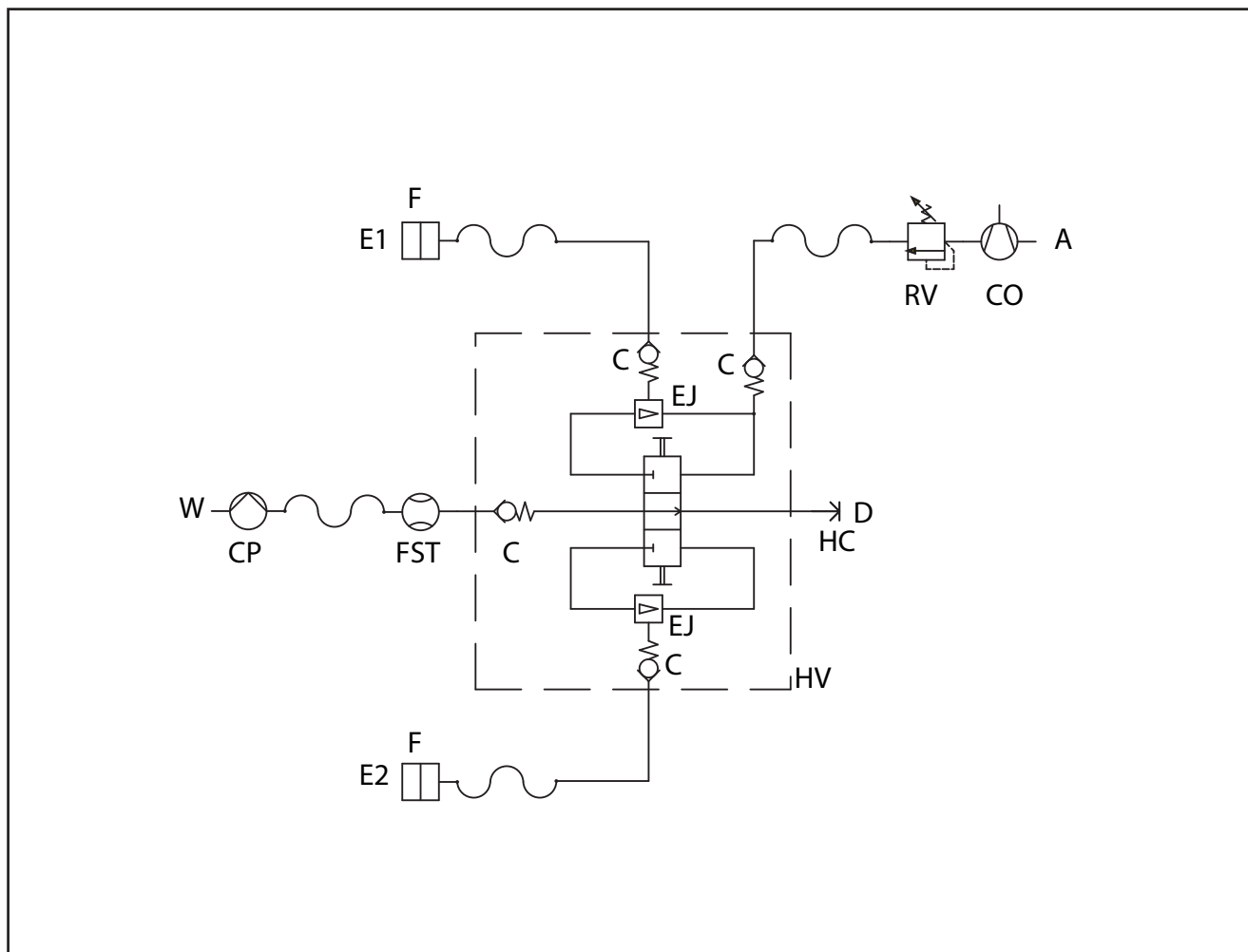


110002426

3.1. XP FOAMER

Appareil pour un seul utilisateur

1. Arrivée d'eau
2. Pompe
3. Régulateur de débit
4. Bloc d'injection
5. Arrivée des produits chimiques, bloc
6. Arrivée du désinfectant, bloc
7. Arrivée d'air, bloc
8. Compresseur
9. Sortie d'eau
10. Régulateur, Compresseur
11. Boîtier de commande
12. Alimentation électrique



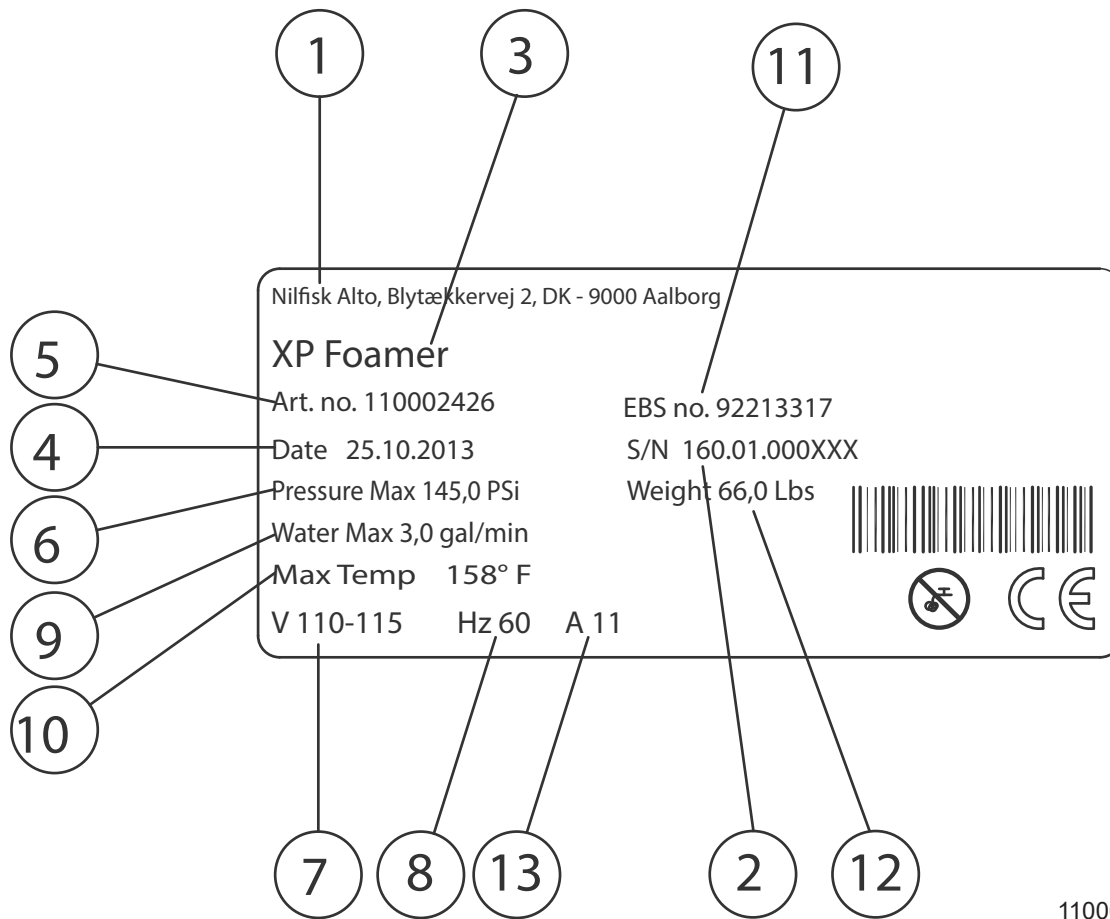
110003126

3.2. Schémas synoptiques selon la norme ISO14617

XP FOAMER

- F. Filtre.
- FST. Régulateur de débit et gâchette.
- C. Clapet de non-retour.
- CP. Pompe centrifugeuse.
- EJ. Éjecteur.
- HV. Vanne hydraulique
- HC. Raccord des flexibles.
- A. Alimentation en air.
- D. Sortie.
- E. Arrivée, détergent topax.
- W. Arrivée d'eau.
- CO. Compresseur
- RV. Vanne de réglage

3.3. Identification PlaateProducteur



110003350

Français (FR)

1. Producteur
2. Numéro de série.
3. Type.
4. Date.
5. Numéro de commande.
6. Pression maximale.
7. Tension.
8. Fréquence.
9. Débit d'eau.
10. Température maximale.
11. N° de l'article client
12. Poids

4. Généralités

Pour raison de sécurité, il est important de lire ce manuel avant le montage de cet équipement. Vous devez également toujours tenir compte de la législation en vigueur concernant le montage et l'installation de l'appareil, indépendamment du contenu de ce manuel. En cas de conflit, veuillez contacter votre distributeur.

Cet appareil est fabriqué et testé par du personnel qualifié conformément aux instructions approuvées permettant d'assurer un niveau optimal de qualité du produit. Une fois le produit fini et testé, il est inspecté manuellement avec un test final réalisé juste avant la mise sur le marché du produit et son expédition. Pour atteindre un niveau élevé de qualité et de durée de vie, nous utilisons des pièces en acier inoxydable. Ces pièces, malgré notre inspection manuelle, peuvent avoir des bords tranchants pouvant entraîner des coupures. Nous vous conseillons donc d'utiliser toujours des gants de protection et de prendre toutes vos précautions lors de l'installation de l'appareil.

L'appareil est répertorié UL/CSA.

5. Préparation

Version murale:




Identifiez le type de mur sur lequel l'appareil sera installé, vous trouverez les procédures d'installation pour les types de mur les plus fréquents dans le guide d'installation.

Assurez-vous que la capacité de charge du mur est suffisante.

Version mobile:

Identifiez le meilleur emplacement pour l'appareil en tenant compte de l'accès aux flexibles d'arrivée.

Assurez-vous que le sol est de niveau.

	Remarque : La conduite doit être rincée avant de raccorder le système.
	Remarque : Retirez le couvercle avant de monter le système sur le mur.
	Remarque : Le poids de l'appareil est indiqué dans la section Spécifications.

6. Installation/application

N'installez pas l'appareil à l'extérieur.

Il doit être installé dans une pièce à l'abri du gel.

Laissez un espace aussi grand que possible autour de l'appareil pour faciliter au maximum son utilisation.

Temp. ambiante max. 104°F- 40°C.


Surface qui ne vibre pas.

7. Alimentation en eau


Pression min.	29 PSI@5 gal/min - 0,2 MPa@20l/min
Pression max.	72 PSI - 0,5 MPa
Température max.	158°F - 70°C

La ligne d'alimentation doit être dimensionnée pour pouvoir fournir la pression et le volume d'eau minimum indiqués une fois raccordée à cet appareil.

Lors du dimensionnement de l'alimentation en eau, nous recommandons d'augmenter de 15-20 % le volume disponible par rapport aux spécifications minimum requises dans le tableau correspondant.

	Remarque : Dureté de l'eau recommandée 100 - 129 PPM / 14 - 18 °dH.
--	--

L'appareil pourra fonctionner avec une eau plus dure que le niveau spécifié, il faudra cependant s'attendre dans ce cas à devoir détartrer le système de pompe, les injecteurs et autres composants en fonction du mode utilisé et de la qualité de l'eau. Cela augmentera également l'usure des pièces mécaniques. S'il n'est pas fourni, montez un filtre.

	Remarque : Fréquence de détartrage : consultez la section 15.
--	---

8. Alimentation en air

L'appareil est équipé d'un compresseur interne.

9. Alimentation électrique

L'installation électrique doit toujours être en conformité avec la législation locale indépendamment des spécifications de ce manuel.

La version 110Vac 60 Hz est équipée d'un disjoncteur de fuite à la terre qui doit être raccordé à une sortie de courant

	Version 60 Hz
Tension :	1x110 Vac ±10%
Fréquence :	60 Hz ±2%
Charge du moteur Pompe/Compresseur :	1 kW
Courant nominal :	11.1 A
Fusible	12 A

10. Guide d'installation

a) Pour tous les appareils raccordés à l'aide d'un cordon, avec mise à la terre :

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre constitue une dérivation de moindre résistance pour le courant électrique, ceci afin de réduire le risque de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon avec conducteur de mise à la terre de l'équipement ainsi que d'une fiche de mise à la terre. La fiche doit être branchée à une prise appropriée bien installée et mise à la terre, en conformité avec la législation et les règlements locaux.

En cas de doute sur la mise à la terre du boîtier de la prise, consulter un électricien qualifié.

DANGER – Un mauvais raccordement du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de choc électrique. Le conducteur de mise à la terre de l'équipement est un conducteur isolé dont la surface externe est verte avec ou sans lignes jaunes. Si la réparation ou le remplacement du cordon est nécessaire, ne pas raccorder le conducteur de mise à la terre de l'équipement à une borne sous tension. Si les instructions de mise à la terre ne sont pas bien comprises, ou en cas de doute, contrôler avec un électricien qualifié, ou une personne chargée de la maintenance, si l'appareil est correctement mis à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil. Si elle n'est pas adaptée à la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

Exception : Pour les produits qui utilisent un code date marqué sur la broche de la fiche de branchement du cordon d'alimentation, conformément à 70.1.19, les instructions ci-dessus sont remplacées par ce qui suit :

DANGER – Un mauvais raccordement du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de choc électrique. Si les instructions de mise à la terre ne sont pas bien comprises, ou en cas de doute, contrôler avec un électricien qualifié, ou une personne chargée de la maintenance, si l'appareil est correctement mis à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil. Si elle n'est pas adaptée à la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

b) Pour les appareils mis à la terre, branchés avec un cordon, d'une puissance nominale inférieure à 15 A et prévus pour une utilisation sur un circuit d'alimentation nominale de 120 V :

Cet appareil doit être utilisé sur un circuit nominal de 120 V, et dispose d'une fiche de mise à la terre du même type que la fiche du croquis A de la figure 73.1. Un adaptateur temporaire, du même type que l'adaptateur illustré sur les croquis B et C, peut être utilisé pour raccorder cette fiche à une prise à 2 pôles, comme indiqué sur le croquis B, si une prise correctement mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à ce qu'une prise correcte-

ment mise à la terre puisse être installée par un électricien qualifié. L'oreille rigide verte, le tenon ou assimilé, prolongeant l'adaptateur, doit être raccordé à une mise à la terre permanente telle qu'un couvercle de prise correctement mis à la terre. Lorsque l'adaptateur est utilisé, il doit être fixé à l'aide d'une vis métallique.

c) Pour les appareils raccordés à cordon, avec mise à la terre, autres que ceux mentionnés sous (b) Pour réduire le risque de choc électrique, cet appareil est équipé d'une fiche polarisée. Cette fiche ne s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne s'insère toujours pas, contacter un électricien qualifié pour installer une prise adéquate. Ne pas modifier la fiche, de quelque façon que ce soit.

11. Raccordement de l'appareil

Avant d'allumer l'appareil, veuillez raccorder l'eau, les produits de nettoyage et l'électricité.

11.1. Raccordements

11.1.1. Eau :

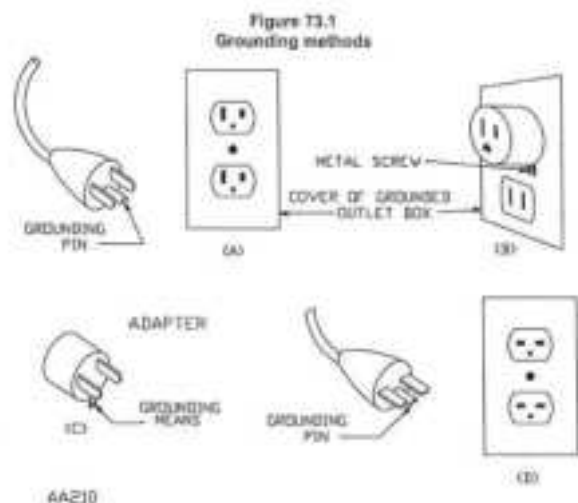
Raccordez le flexible d'arrivée d'eau à l'appareil à l'aide d'un raccord mâle 3/4" GHT.

11.1.2. Produits :

Installez des clapets de non retour sur les deux flexibles d'alimentation raccordez les flexibles d'alimentation aux bidons de produits à l'aide d'un couvercle adapté, en utilisant les bons codes de couleur pour les adaptateurs du couvercle.



110008878



11.1.3. Électricité :



AVERTISSEMENT :
RACCORDEZ TOUJOURS LA PRISE ÉLECTRIQUE EN DERNIER.

Branchez la fiche dans la prise murale et assurez-vous qu'elle est correctement raccordée.



REMARQUE :
La DEL rouge va s'allumer.
Si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton rouge de réinitialisation.

12. Préparation de l'appareil



REMARQUE :
L'appareil doit être rempli d'eau avant d'être utilisé.



REMARQUE :
Assurez-vous que l'alimentation électrique est débranchée.

Ouvrez l'arrivée d'eau vers l'appareil.
Ouvrez le robinet à bille sur le flexible de sortie jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air ni de saleté à sortir. L'appareil est désormais prêt à être utilisé, rebranchez l'alimentation électrique.
Purgez la conduite.

13. Test de l'unité

1. Assurez-vous que l'eau, le produit nettoyant et l'électricité sont raccordés à l'appareil.
2. Tirez le flexible de sortie à la longueur souhaitée.
3. Raccordez la buse souhaitée : mousse (blanc), rinçage (bleu) ou désinfectant (rouge).
4. Pour raccorder la buse, reculez la partie grise en caoutchouc sur la bague de libération du raccord. Raccordez la buse en la poussant dans l'ouverture de la partie grise en caoutchouc.



REMARQUE :

Assurez-vous que la buse est enclenchée correctement dans le raccord, vous entendrez un petit clic lorsque la buse est correctement fixée.

13.1. Test de la fonction de rinçage :


Maintenez le robinet à bille ou le pistolet au dessus d'un lavabo pour le test.

1. Tournez le bouton de sélection de l'appareil sur la position de rinçage (Rinse).
2. Raccordez le bras de rinçage au robinet à bille ou au pistolet.
3. Ouvrez le robinet à bille ou le pistolet et la pompe démarrera automatiquement, cela peut prendre plusieurs secondes pour que le flexible de sortie soit rempli d'eau.
4. L'appareil fonctionne alors en mode rinçage.
5. Fermez le robinet à bille ou le pistolet pour arrêter le rinçage ; l'appareil s'arrêtera automatiquement quelques secondes après la fermeture du robinet à bille ou du pistolet.

13.2. Test de la fonction moussage :

Maintenez le robinet à bille ou le pistolet au dessus d'un lavabo pour le test.

1. Tournez le bouton de sélection de l'appareil sur la position de moussage (Foam).
 2. Raccordez la buse de moussage au robinet à bille ou au pistolet.
 3. Ouvrez le robinet à bille ou le pistolet et la pompe démarrera, suivie du compresseur, cela peut prendre 10-15 secondes pour que le flexible de sortie soit rempli de mousse.
 4. L'appareil fonctionne alors en mode moussage.
 5. Fermez le robinet à bille ou le pistolet pour arrêter le moussage ; l'appareil s'arrêtera automatiquement 10-20 secondes après la fermeture du robinet à bille ou du pistolet.
- Nous recommandons un fonctionnement en continu du compresseur d'un maximum de 20 minutes (modèle mousse).

	<p>AVERTISSEMENT :</p> <p>Lors de l'ouverture du robinet à bille/ pistolet après que l'appareil se soit arrêté en position de moussage, un petit jet de mousse/d'air ou d'eau sera projeté car le flexible de sortie est rempli de mousse ; ce jet s'arrêtera après 3-5 secondes, pointez le robinet à bille vers le sol à son ouverture.</p>
---	--

13.3. Test de la fonction de désinfection :


1. Maintenez le robinet à bille ou le pistolet au dessus d'un lavabo pour le test.
2. Tournez le bouton de sélection de l'appareil sur la position de désinfection (Sanitise)..
3. Raccordez la buse de désinfection au robinet à bille ou au pistolet.
4. Ouvrez le robinet à bille ou le pistolet et la pompe démarrera automatiquement, cela peut prendre plusieurs secondes pour que le flexible de sortie soit rempli de désinfectant.
5. L'appareil fonctionne alors en mode désinfection.
6. Fermez le robinet à bille ou le pistolet pour arrêter la désinfection ; l'appareil s'arrêtera automatiquement quelques secondes après la fermeture du robinet à bille ou du pistolet.

Si les trois tests se sont déroulés correctement, l'appareil est alors prêt à être utilisé.

13.4. Vérification des éventuelles fuites

1. Retirez le couvercle en dévissant les 4 vis des deux côtés de l'appareil à l'aide d'une clé Allen de 4 mm.
2. Contrôlez la présence éventuelle de fuites sur tous les raccords et tous les flexibles.
3. Après avoir constaté l'absence de fuites, refermez le couvercle et revissez les 4 vis.

14. Instructions d'entretien et de maintenance

	<p>AVERTISSEMENT :</p> <p>L'entretien et la maintenance doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et homologué.</p>
---	---

14.1. Recyclage et mise au rebut

Recyclez le câblage et mettez l'appareil au rebut conformément aux recommandations des autorités locales.


15. Détartrage

Vous devez respecter la fréquence de détartrage suivante pour éviter que l'appareil ne s'entarte, ce qui pourrait entraîner son dysfonctionnement

°dH	ppm	Temps entre chaque détartrage
0-5	18-90	12 mois
5-10	90-180	6 à 12 mois
10-15	180-270	3 à 6 mois
15-20	270-360	3 à 6 mois
>20	>360	1 à 3 mois

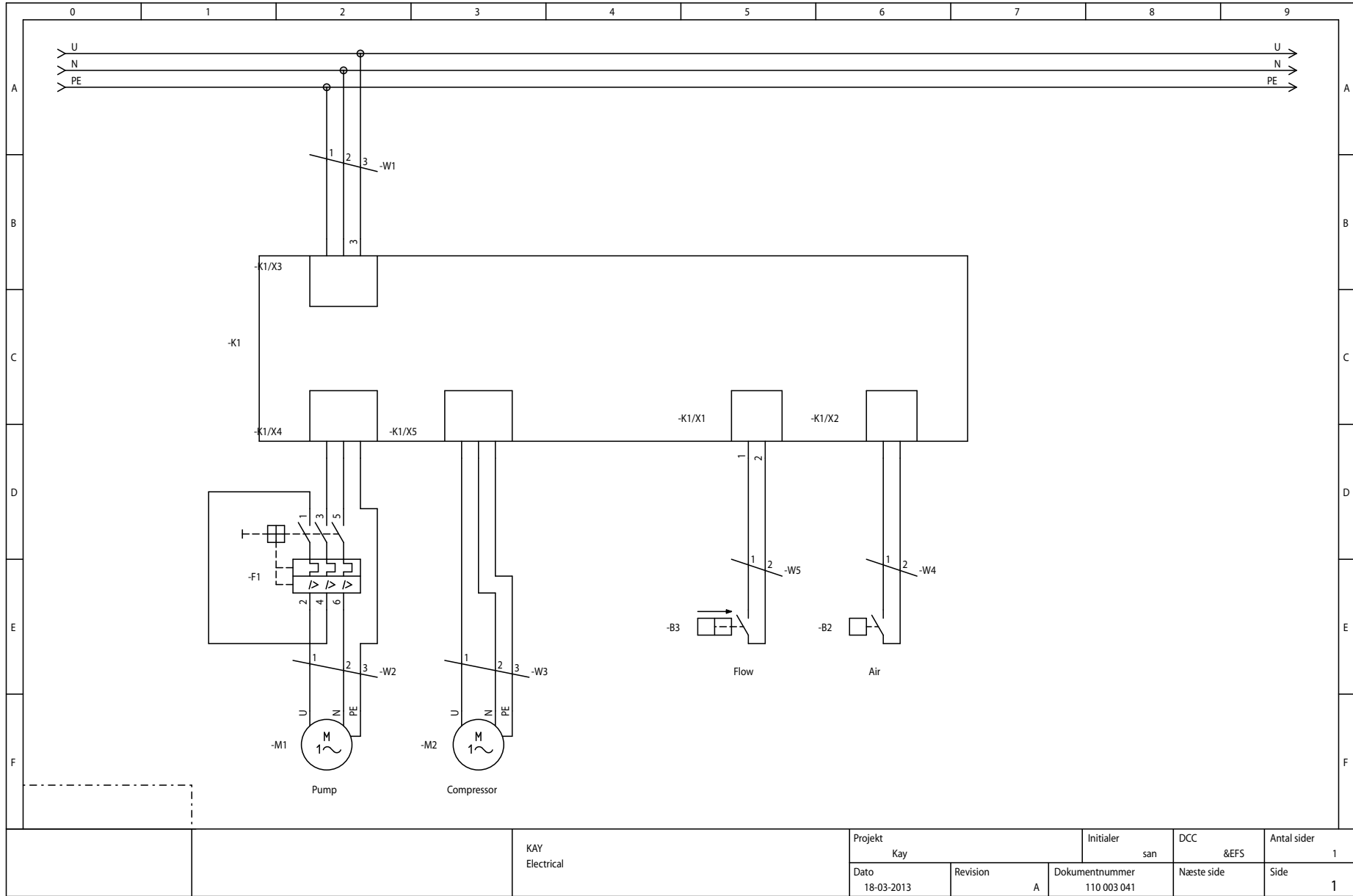
16. Résolution des problèmes

Pour plus d'information concernant la résolution des problèmes, veuillez consulter le guide de dépannage.

	<p>AVERTISSEMENT :</p> <p>L'entretien et la maintenance doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et homologué.</p>
---	---

17. Spécifications

Caractéristiques techniques XP Foamer.		
Eau	Unités	Version 110Vac 60 Hz
Pression de sortie max.	PSI - MPa (Bar)	124 - 0,85 (8,5)
Consommation durant le rinçage.	Gal/min. - l/min.	3-11
Consommation durant le moussage.	Gal/min. - l/min.	1,3 - 5
Pression min.	PSI - MPa	29 @5gal/min - 0,2@20 l/min
Pression max.	PSI - MPa	72 - 0,5
Alimentation en eau max.	°F - °C	158 / 70
Dimension conduite d'arrivée Ø	pouce	3/4" GHT
Air comprimé (compresseur intégré)		
Pression d'air.	PSI - MPa (Bar)	72 - 0,5 (5)
Consommation d'air comprimé.	Gal./min - NL/min	6 - 23
Électricité		
Tension d'alimentation.	V	1/PE 110 Vca ±10%
Fréquence.	Hz	60 Hz ± 2
Charge du moteur (kW)	kW	1
Courant nominal.	A	11,1
Fusible.	A	12
L1, L2, L3, PE	mm ²	1,5
Général		
Niveau sonore ISO 11202	dB	< 70
IP	IP	54
Dimensions H x B x D	po - mm	19,7 x 19,7 x 10,2 500 x 500 x 260
Poids.	lbs - kg	66 -30
Longueur max flexible	Ft - m	82 Ft - 25 m



KAY
Electrical

Projekt Kay		Initialer san	DCC &EFS	Antal sider 1
Dato 18-03-2013	Revision A	Dokumentnummer 110 003 041	Næste side	Side 1

19. Courbe de la pompe



Français (FR)

110003062

1. Contenido

Simbolos	34
Descripción	35
XP FOAMER	36
Esquema de funcionamiento con arreglo a la ISO14617	37
Placa de identificación	38
Información general	39
Preparación	39
Colocación/aplicación	39
Suministro de agua	39
Suministro de aire	39
Fuente de alimentación	39
Manual de instalación	40
Conexión de la unidad	40
Conexiones	40
Agua	40
Productos	40
Electricidad	41
Preparación de la unidad	41
Prueba de la unidad	41
Prueba de la función de aclarado	41
Prueba de la función de espuma	42
Prueba de la función desinfectante	42
Comprobación de fugas en la unidad	42
Instrucciones de servicio y mantenimiento	42
Reciclado y desguace	42
Desencaladura	42
Solución de problemas	42
Especificaciones	43
Diagrama eléctrico	44
Curva de bombeo	45

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA - Cuando use dispositivos electrónicos, siempre debe tomar precauciones básicas, como:

1. Leer todas las instrucciones antes de usar el dispositivo.
2. Para reducir el riesgo de lesiones, debe supervisarse estrechamente el dispositivo si se está usando cerca de niños.
3. No tocar las piezas móviles.
4. Usar solo accesorios recomendados o vendidos por el fabricante.
5. No usar la unidad en exteriores.

Excepción: este elemento no es necesario si el dispositivo ha sido evaluado para su uso en exteriores.

6. Si se trata de un dispositivo conectado por cable, también deben tenerse en cuenta las siguientes precauciones:
 - Para desconectar el dispositivo, todos los controles deben estar en posición apagada ("O"), después ya puede proceder a desconectarlo de la corriente.
 - No tire del cable para desconectar el dispositivo. Para desconectar el dispositivo, tire del enchufe, no del cable.
 - Desconecte el enchufe cuando el dispositivo no esté en uso y antes de las tareas de mantenimiento o limpieza.
 - No ponga en marcha ningún dispositivo que tenga el cable o el enchufe dañado, después de detectar un funcionamiento incorrecto o después de que se haya caído o dañado de cualquier manera. Devuelva el dispositivo al distribuidor autorizado más cercano siempre que sea necesario examinar, reparar o hacer cualquier ajuste eléctrico o mecánico del dispositivo.
7. Dispositivo portátil - Para reducir el riesgo de electrocución, no ponga el XP Foamer dentro del agua o de cualquier otro líquido. No coloque o almacene el dispositivo donde pueda caerse al suelo o dentro de una bañera o fregadero.
8. Dispositivo con toma a tierra - Conéctelo exclusivamente a un enchufe con toma a tierra. Consulte las instrucciones de toma a tierra.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

2. Símbolos

	Instrucciones de uso - Léelas antes de usar el dispositivo
	Lleve gafas siempre que use la unidad.
	Use guantes y ropa adecuada cuando use la unidad.
	Nota: Situación potencialmente peligrosa. Posibles consecuencias: el producto o cualquier objeto que se encuentre cerca podría resultar dañado. Prevención.
	Precaución: Situación peligrosa. Posibles consecuencias: lesiones leves o menores. También puede usarse como advertencia por daños a la propiedad u otros bienes.
	Advertencia: Situación peligrosa. Posibles consecuencias: muerte o lesiones graves. Prevención.
	Peligro: Situación potencialmente peligrosa. Posibles consecuencias: muerte o lesiones graves. Prevención.
	Peligro de electrocución Peligro de descarga eléctrica.

3. Descripción

La unidad XP Foamer es una estación de limpieza y bombeo completamente funcional que proporciona agua a presión a su punto higiénico integrado. Por lo tanto, la unidad debe alimentarse con agua en cantidad suficiente, electricidad, detergente(s) y desinfectante. Entonces, la unidad estará lista

para las tareas de desinfección. La unidad ha sido probada y aprobada para funcionar con productos químicos de Ecolab. Si usa otras marcas, la vida útil de las juntas de estanqueidad, conductos, etc. podría verse afectada. Además, si no sigue las recomendaciones, el funcionamiento y el resultado de la limpieza también podría verse afectado. La unidad XP Foamer incorpo-

ra una válvula única de control manual y 3 posiciones: aclarado, detergente y desinfectante para desempeñar las funciones de limpieza.

Uso de agentes químicos limpiadores:

La unidad XP Foamer se ha preparado para usarse con detergentes espumosos y desinfectantes de Ecolab.

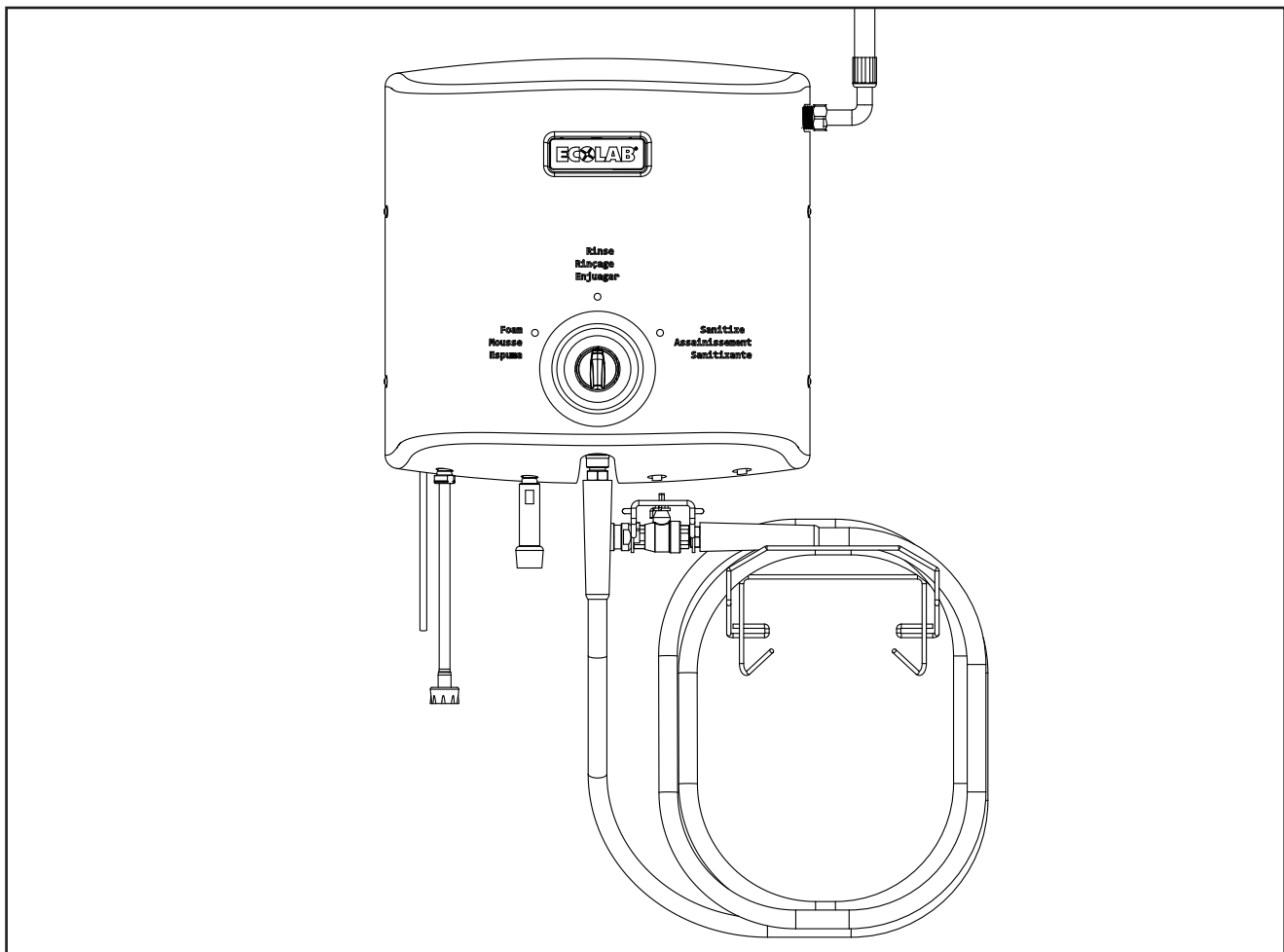


Fig. 1

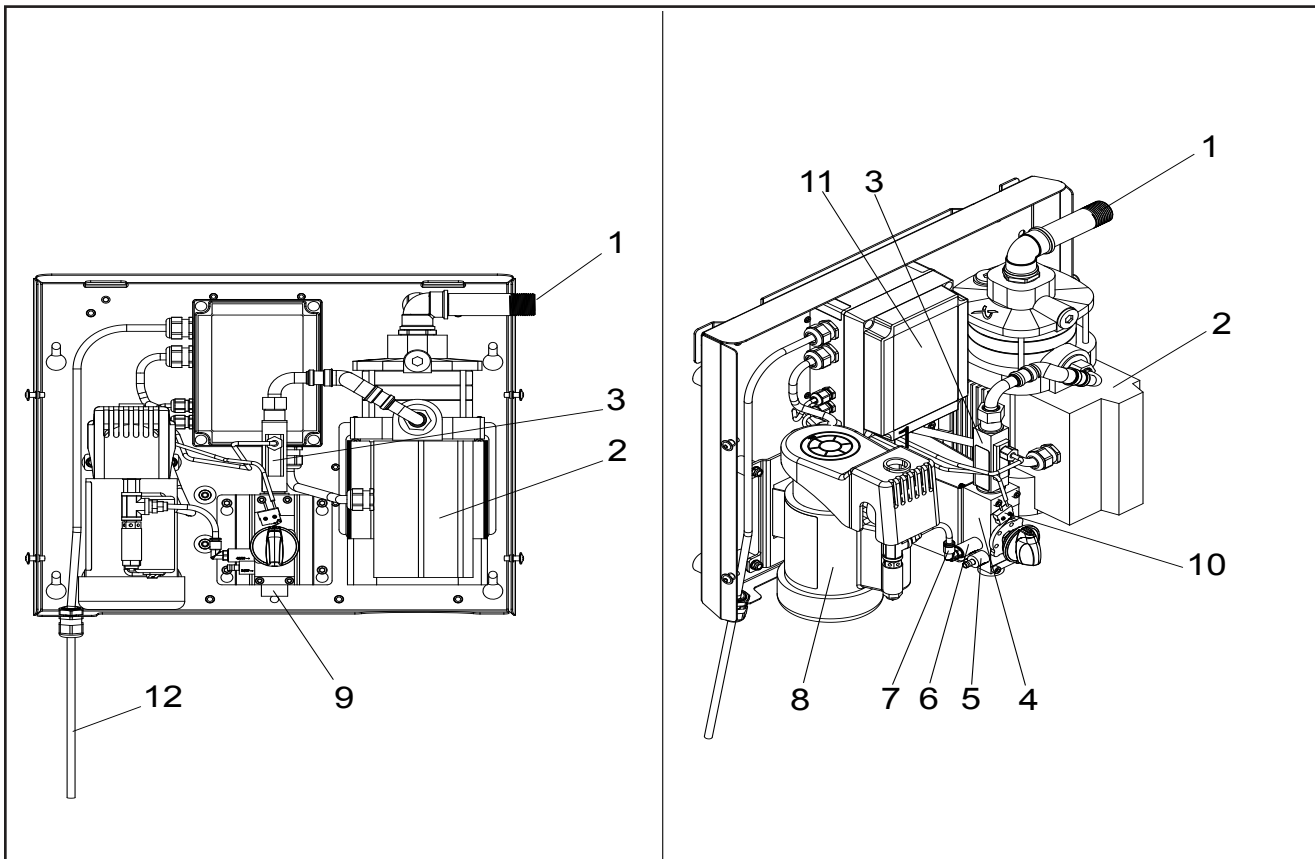
110003056



Advertencia No use el agua de la unidad para otros fines distintos a la limpieza.

El suministro de detergentes y desinfectantes se hace desde los contenedores Ecolab situados bajo la unidad.

No cambie los ajustes hechos o recomendados por el proveedor de agentes químicos de limpieza.

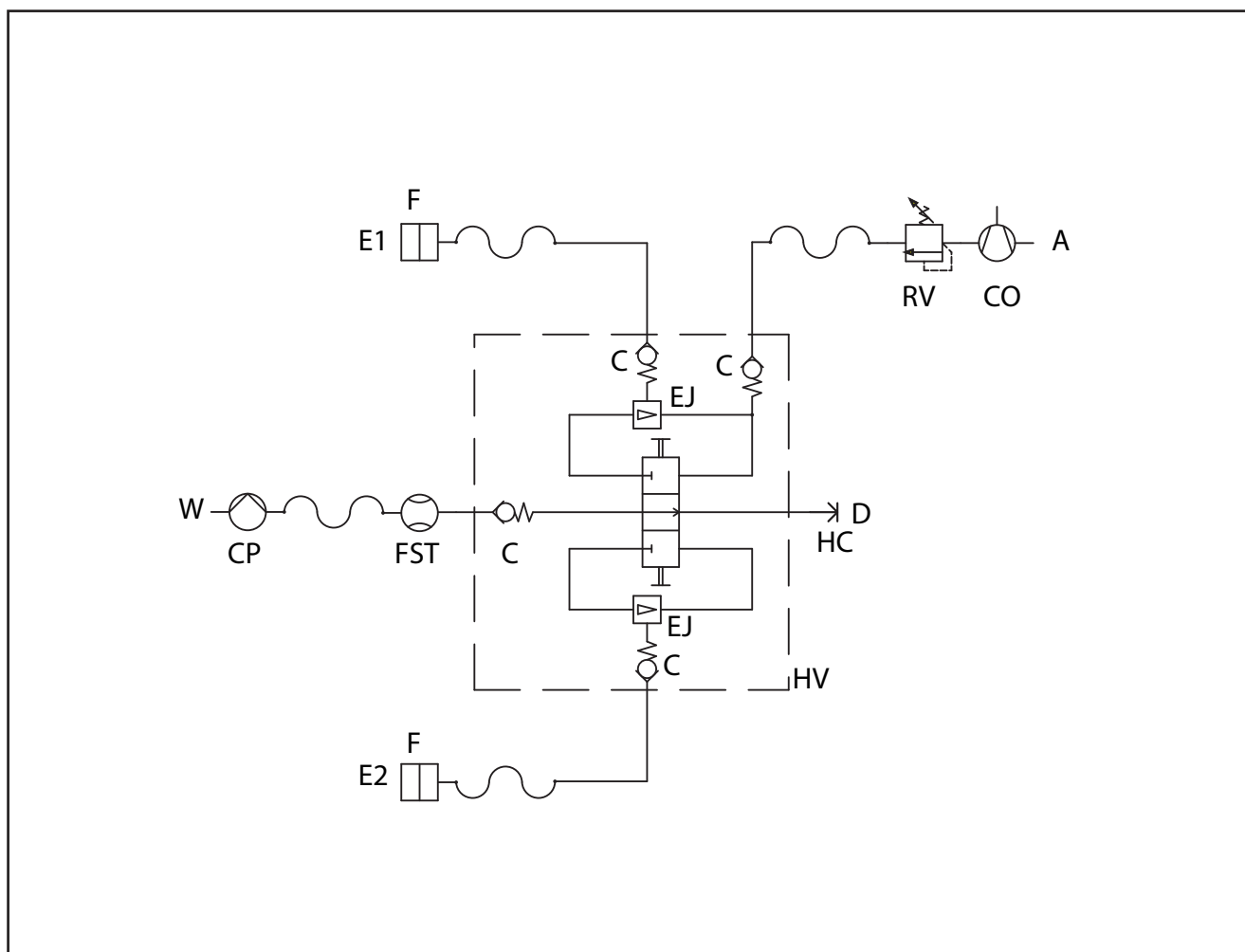


110002426

3.1. XP FOAMER

Unidad para un solo usuario

1. Entrada de agua
2. Bomba
3. Interruptor de caudal
4. Bloque inyector
5. Entrada de agentes químicos, bloque
6. Entrada de desinfectante, bloque
7. Entrada de aire, bloque
8. Compresor
9. Salida de agua
10. Interruptor, compresor
11. Caja de control
12. Fuente de alimentación



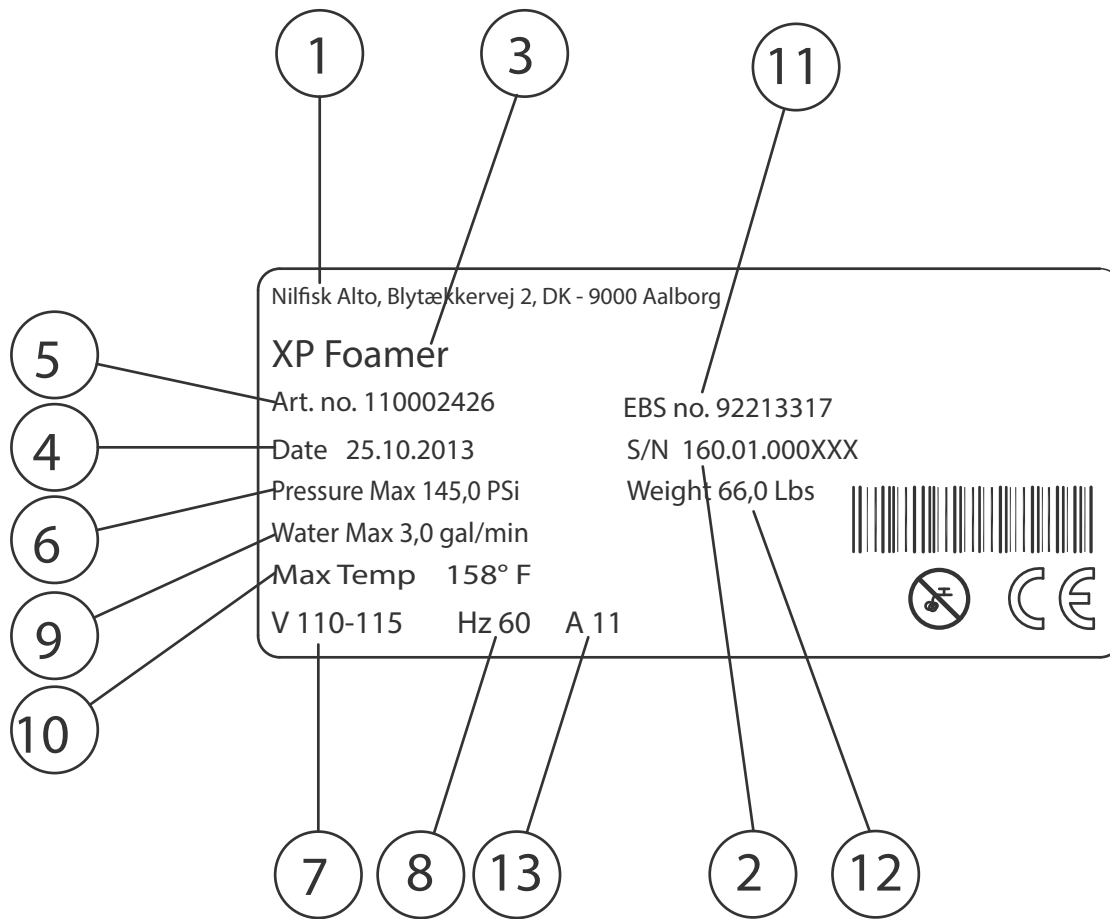
110003126

3.2. Esquema de funcionamiento con arreglo a la ISO14617

XP FOAMER

- F. Filtro
- FST. Interruptor de caudal y disparador
- C. Válvula de retención
- CP. Bomba centrífuga
- EJ. Eyector
- HV. Válvula hidráulica
- HC. Conexión del conducto
- A. Suministro de aire
- D. Salida
- E. Entrada, detergente topax
- W. Entrada de agua
- CO. Compresor
- RV. Válvula reguladora

3.3. Placa de identificación



1. Fabricante.
2. Número de serie.
3. Tipo
4. Fecha.
5. Número de pedido.
6. Presión máxima.
7. Tensión.
8. Frecuencia.
9. Volumen de agua.
10. Temperatura máxima.
11. Artículo de cliente nº
12. Peso

4. Información general

Por motivos de seguridad, es importante antes de montar este equipo. Además, la legislación vigente en el momento de la compra también debe tenerse en cuenta en relación a la instalación y montaje de este equipo, con independencia del contenido de este manual. Si surge cualquier disputa, acuda a su distribuidor.

Este equipo ha sido fabricado y probado por personal especialmente cualificado para ello que además, ha seguido las instrucciones aprobadas para garantizar que se alcanza un alto nivel de calidad del producto. Cuando el producto se ha finalizado y probado, se inspecciona manualmente en la última prueba, llevada a cabo justo antes de enviar el producto. A fin de lograr un alto nivel de calidad y una larga vida útil, usamos piezas de acero inoxidable. Estas piezas, a pesar de las inspecciones manuales, pueden tener bordes afilados y por tanto, existe riesgo de cortes. Por este motivo se recomienda llevar siempre guantes protectores y prestar atención cuando instale el equipo.

La unidad está certificada por UL y CSA.

5. Preparación

Versión para montaje en pared




Seleccione el tipo de pared en la que se va a montar la unidad. El proceso de instalación para los tipos de paredes más habituales se describe en la guía de instalación.

Asegúrese de que la capacidad de carga de la pared seleccionada es suficiente.

Versión móvil

Localice un lugar adecuado para la unidad dentro del alcance del conducto interno.

Asegúrese de que el suelo es uniforme.

	Nota: debe aclarar la tubería antes de conectar el sistema.
	Nota: retire la cubierta antes de montar el sistema en la pared.
	Nota: El peso de la unidad figura en la sección de especificaciones.

6. Colocación/aplicación


- No use la unidad en exteriores.
- La unidad debe ponerse solo en habitaciones que nunca alcancen temperaturas bajo cero.
- A fin que la unidad funcione del modo más cómodo posible, debe haber el máximo espacio libre alrededor de la unidad.
- Temperatura ambiente máx.. 104 °F- 40 °C.
- Superficie que no vibre..

7. Suministro de agua


Presión min.	29 PSI@5 gal/min - 0,2 MPa@20l/min
Presión máxima	72 PSI - 0,5 MPa
Temperatura máxima	158°F - 70°C

La línea de suministro debe medirse para que suministre la presión mínima y el volumen de agua indicados cuando se conecte a este equipo.

Cuando se dimensione el suministro de agua, se recomienda aumentar el volumen disponible en un 15-20 % con respecto a los requisitos mínimos incluidos en la tabla.

	Nota: Dureza de agua recomendada 100 - 129 PPM / 14 - 18 °dH.
--	--

El equipo funcionará con cualquier dureza de agua que exceda este nivel, sin embargo y dependiendo del patrón de uso y la calidad del agua, puede ser necesario desencalar el sistema de bombeo, los inyectores y similares. Además, también aumentará el desgaste de las piezas mecánicas. Si no se incluye, el filtro debe montarse.

	Nota: Para información sobre la frecuencia de desencalado, consulte la sección 16.
--	--

8. Suministro de aire

La unidad está equipada con un compresor interno.

9. Fuente de alimentación

Con independencia de lo indicado en este manual, la instalación eléctrica siempre debe cumplir con la legislación local vigente.

La versión de 110Vac 60 HZ está equipada con un enchufe GFCI que debe conectarse a una toma de corriente.

	60 Hz versión
Tensión:	1x110 Vac \pm 10%
Frecuencia:	60 Hz \pm 2%
Carga del motor Bomba/compresor:	1 kW
Corriente nominal:	11.1 A
Fusible	12 A

10. Manual de instalación

a) Para dispositivos con toma a tierra conectados por cable:

INSTRUCCIONES DE TOMA A TIERRA

Este dispositivo debe estar conectado a tierra. En caso de funcionamiento defectuoso o avería, la conexión a tierra proporciona una vía de menor resistencia a la corriente eléctrica, reduciendo así el riesgo de descarga eléctrica. Este dispositivo está equipado con un cable conductor de toma a tierra y un enchufe de toma a tierra. El enchufe debe estar conectado a una toma adecuada, correctamente instalada y conectada a tierra de acuerdo con los códigos y ordenanzas locales.

Si alberga cualquier duda sobre si la caja de conexiones está correctamente conectada a tierra, póngase en contacto con un electricista cualificado.

PELIGRO – Conectar el conductor de toma a tierra de forma incorrecta conlleva riesgo de descarga eléctrica. El conductor con aislante cuya superficie exterior es verde con o sin rayas amarillas es el conductor de conexión a tierra del equipo. Si es necesario reparar o sustituir el cable o el enchufe, no conecte el conductor de conexión a tierra del equipo a un terminal conectado. Si no entiende del todo las instrucciones de toma a tierra o si alberga cualquier duda sobre si la caja de conexiones está correctamente conectada, póngase en contacto con un electricista o técnico cualificado. No modifique el enchufe que se suministra con el dispositivo – no encajaría con la toma. En lugar de modificarlo, póngase en contacto con un electricista cualificado para que él instale una toma adecuada para el enchufe.

Excepción: Los productos en los que se usen marcas de código de fecha en la patilla del enchufe del cable de suministro eléctrico, según lo establecido en el estándar 70.1.19; la advertencia sobre peligro queda anulada por la siguiente:

PELIGRO – Conectar el conductor de toma a tierra de forma incorrecta conlleva riesgo de descarga eléctrica. Si no entiende del todo las instrucciones de toma a tierra o si alberga cualquier duda sobre si la caja de conexiones está correctamente conectada, póngase en contacto con un electricista o técnico cualificado. No modifique el enchufe que se suministra con el dispositi-

vo – no encajaría con la toma. En lugar de modificarlo, póngase en contacto con un electricista cualificado para que él instale una toma adecuada para el enchufe.

b) Para los dispositivos con toma a tierra conectados de menos de 15 A y que se van a usar en un circuito de alimentación nominal de 120 V:

Este dispositivo está diseñado para usar en un circuito nominal de 120 V, y cuenta con un enchufe de toma a tierra como el de que se ilustra en el gráfico A de la Figura 73.1. Si no hay disponible una toma con conexión a tierra adecuada, puede usarse un adaptador temporal como el que se muestra en los gráficos B y C y así conectar este enchufe a una toma de 2 polos como la del gráfico B. El adaptador temporal solo debe usarse hasta que un electricista cualificado instale una toma con toma a tierra. La espiga rígida de color verde, agarradera y similares que se prolongan desde el adaptador deben estar conectadas a tierra permanentemente, por ejemplo, a una caja de conexiones tapada y correctamente conectada a tierra. Siempre que use el adaptador, fíjelo con el tornillo metálico.

c) Para dispositivos con toma a tierra conectados por cable distintos a los mencionados en (b)

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este dispositivo cuenta con un enchufe polarizado. Este enchufe encajará en una toma polarizada solo de un lado. Si no encaja completamente, gírelo y vuelva a intentarlo. Si tampoco encaja, póngase en contacto con un electricista cualificado para que instale una toma adecuada. No cambie el enchufe de ningún modo.

11. Conexión de la unidad

Antes de poner en marcha la unidad, el agua y el producto de limpieza deben estar conectados a la unidad y esta última debe estar conectada al suministro eléctrico.

11.1. Conexiones

11.1.1. Agua

Conecte el conducto de entrada de agua a la unidad, para ello, es necesario un conector macho 3/4" GHT.

11.1.2. Productos

Instale las válvulas de retención en los dos conductos de toma, luego conecte los conductos de toma a los contenedores de los productos con el tapón adaptador. Use tapones adaptadores con la codificación de colores adecuada.



12. Preparación de la unidad



NOTA:

antes de usarla la unidad debe estar llena de agua.



NOTA:

asegúrese de que la unidad no está conectada al suministro eléctrico.

Active el suministro de agua a la unidad.

Abra la válvula de bola del conducto de salida hasta que deje de salir aire o suciedad. En ese momento, la unidad estará lista para usar y podrá conectarla al suministro eléctrico.

Purgue el sistema de tuberías.

13. Prueba de la unidad

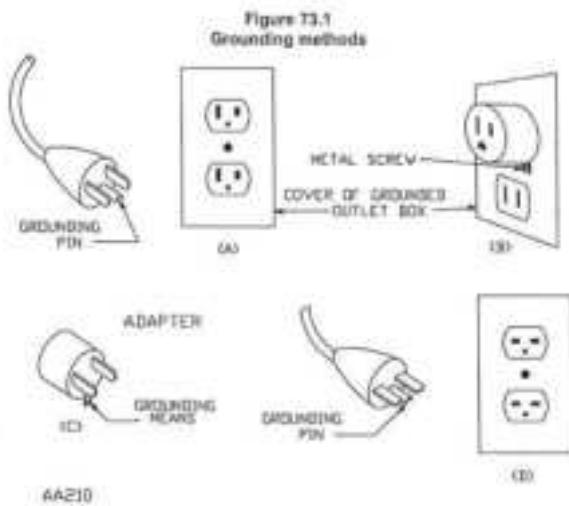
1. Asegúrese de que el agua, el producto y la electricidad están conectados a la unidad.
2. Tire de la salida hasta la longitud deseada.
3. Conecte la boquilla deseada: espuma (blanca), aclarado (azul) o desinfección (lámina)

Para fijar la boquilla, empuje hacia abajo la goma gris del anillo de liberación del acoplamiento (fig. 11). Seguidamente, presione la boquilla contra la apertura de la goma gris.



NOTA:

Asegúrese de que la boquilla encaja correctamente en el acoplamiento: oirá un clic cuando la boquilla quede en su sitio.



11.1.3. Electricidad



ADVERTENCIA

LA ÚLTIMA CONEXIÓN QUE HAGA DEBE SER LA ELÉCTRICA.

Conecte el conector al enchufe de pared, asegúrese de que esté correctamente conectado.



NOTA:

El LED rojo se iluminará. De no ser así, presione el botón de reinicio rojo.

13.1. Prueba de la función de aclarado


Para probarla, mantenga la válvula de bola o la pistola sobre un fregadero.

1. Gire la manija selectora de la unidad en posición Rinse (Aclarado).
2. Conecte la varilla de aclarado a la válvula de bola o pistola.
3. Abra la válvula de bola o pistola y la bomba empezará a funcionar, es posible que el conducto de salida necesite unos segundos para llenarse de agua por completo.
4. Ahora la unidad está aclarando.
5. Cierre la válvula de bola o pistola para detener el aclarado. La unidad se detendrá automáticamente unos segundos después del cierre de la válvula de bola o pistola.

13.2. Prueba de la función de espuma

Para probarla, mantenga la válvula de bola o la pistola sobre un fregadero.

1. Gire la manija selectora de la unidad en posición Foam (Espuma)
2. Conecte la boquilla de espuma a la válvula de bola/pistola.
3. Abra la válvula de bola o pistola; primero la bomba y luego el compresor empezarán a funcionar, es posible que el conducto de salida necesite entre 10 y 15 segundos para llenarse de espuma por completo.
4. Ahora la unidad está espumando
5. Cierre la válvula de bola/pistola para detener el espumado. La unidad se detendrá automáticamente en unos 10 o 20 segundos después del cierre de la válvula de bola/pistola.

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Cuando abra la válvula de bola/pistola una vez la unidad se haya detenido en la posición Foam (Espuma), saldrá un chorro de espuma, aire o agua, ya que la manguera de salida esta llena de espuma. El chorro se detendrá en unos 3 o 5 segundos, dirija la válvula de bola hacia el suelo cuando la abra.</p>
---	---

13.3. Prueba de la función desinfectante

Para probarla, mantenga la válvula de bola o la pistola sobre un fregadero.


1. Gire la manija selectora de la unidad en posición Sanitise (Desinfección).
2. Conecte la boquilla de desinfección a la válvula de bola o pistola.
3. Abra la válvula de bola o pistola y la bomba se pondrá en marcha, es posible que el conducto de salida necesite unos segundos para llenarse de desinfectante por completo.
4. Ahora la unidad está desinfectando.
5. Cierre la válvula de bola o pistola para detener la desinfección. La unidad se detendrá automáticamente unos segundos después del cierre de la válvula de bola o pistola.

Si las 3 pruebas han ido bien, la unidad está lista para su uso.

13.4. Comprobación de fugas en la unidad

1. Retire la cubierta; para ello afloje los 4 tornillos situados a los dos lados de la unidad con una llave Allen de 4 mm.
2. Revisa todas las conexiones y conductos en busca de fugas.
3. Una vez haya comprobado que no hay fugas, vuelva a poner la tapa y apriete los 4 tornillos.

14. Instrucciones de servicio y mantenimiento

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Las tareas de servicio y mantenimiento deben llevarlas a cabo personas autorizadas y cualificadas.</p>
---	---

14.1. Reciclado y desguace

Recicle el envoltorio y desguace la unidad según las recomendaciones de las autoridades locales.


15. Desencaladura

Debe cumplir con los siguientes intervalos de desencaladura para prevenir una acumulación de cal en la unidad que podría hacer que dejara de funcionar.

°dH	ppm	Tiempo entre desencaladuras
0-5	18-90	12 meses
5-10	90-180	6 a 12 meses
10-15	180-270	3 a 6 meses
15-20	270-360	3 a 6 meses
>20	>360	1 a 3 meses

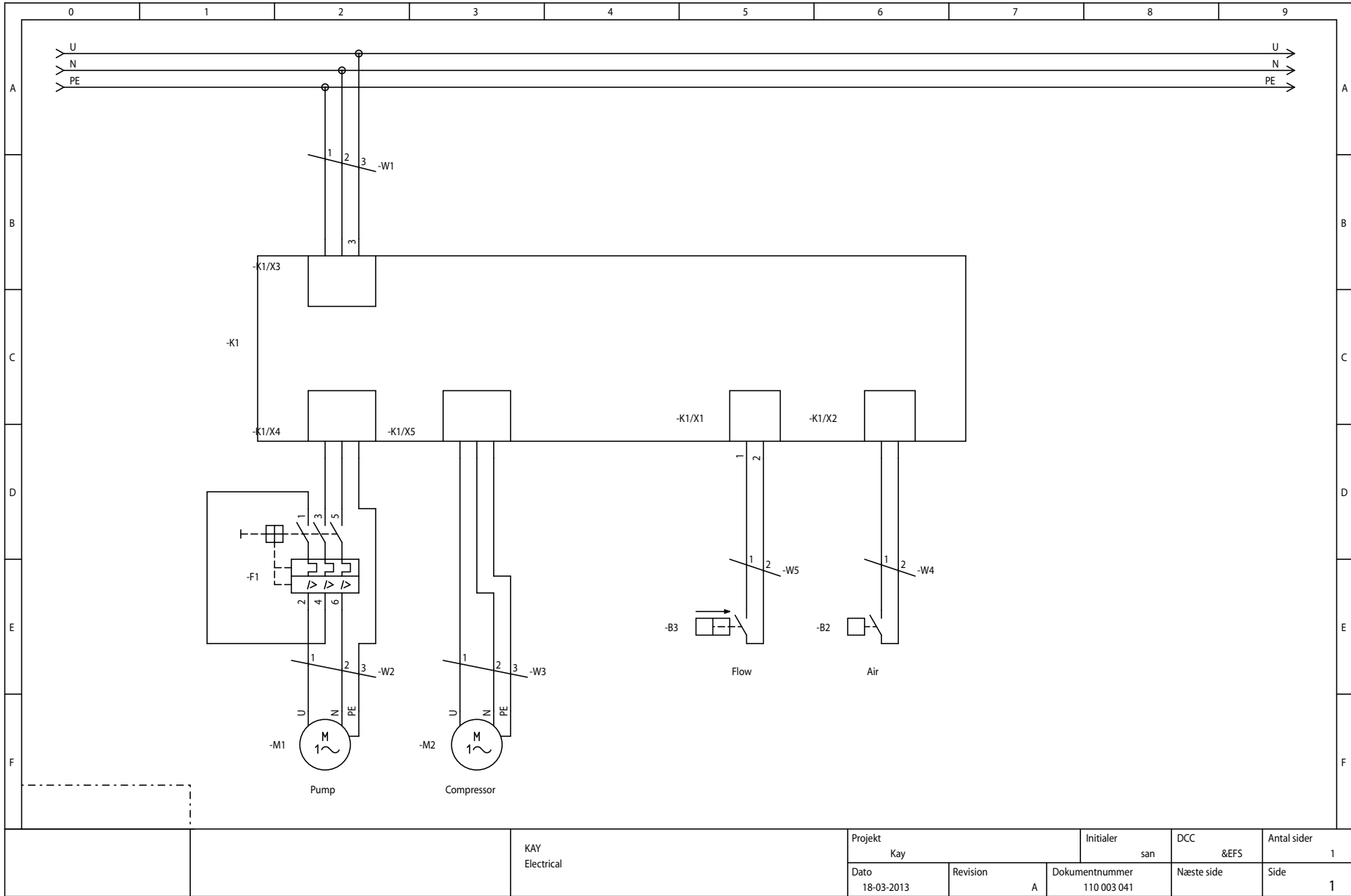
16. Solución de problemas

Para obtener información detallada sobre la resolución de problemas, consulte la guía de solución de problemas.

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Las tareas de servicio y mantenimiento deben llevarlas a cabo personas autorizadas y cualificadas.</p>
---	---

17. Especificaciones

Datos técnicos		
Agua	Unidades	Versión de 110Vac 60 Hz
Máxima presión de salida	PSI - MPa (Bar)	124 - 0,85 (8,5)
Consumo durante el aclarado	Gal/min. - L/min.	3-11
Consumo durante el espumado	Gal/min. - L/min.	1,3 - 5
Mínima presión	PSI - MPa	29 @5gal/min - 0,2@20 l/min
Máxima presión	PSI - MPa	72 - 0,5
Temperatura máxima del agua	°F - °C	158 / 70
Dimensiones del conducto de entrada Ø	pulgadas	3/4" GHT
Aire comprimido (compresor integrado)		
Mín./máx. presión de aire	PSI - MPa (Bar)	72 - 0,5 (5)
Consumo de aire comprimido	Gal./min - NL/min	6 - 23
Electricidad		
Tensión de alimentación	V	1/PE 110 Vac ±10 %
Frecuencia	Hz	60 Hz 62 +0 %
Carga del motor (kW)	kW	1
Corriente nominal	A	10,1
Fusible	A	12
L1, L2, L3, PE	mm ²	1,5
General		
Nivel de sonido según ISO 11202	dB	Menos de 70
Dimensiones H x B x D	pulgadas - mm	19,7 x 19,7 x 10,2 500 x 500 x 260
Peso	lbs - kg	66 -30
Longitud máxima del conducto	Pies - m	107 pies - 32,6 m



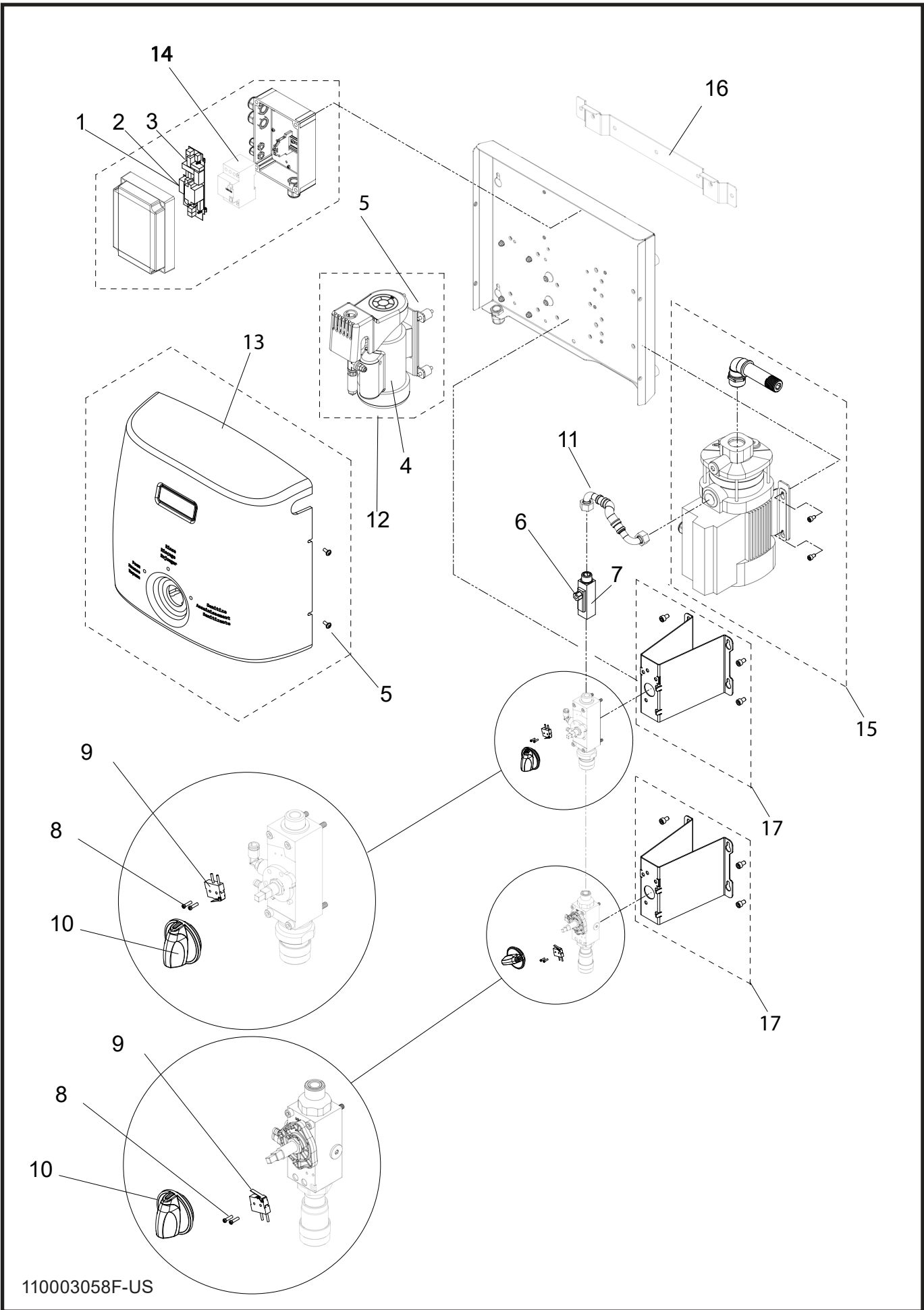
KAY Electrical		Projekt Kay	Initialer san	DCC &EFS	Antal sider 1
Dato 18-03-2013	Revision A	Dokumentnummer 110 003 041	Næste side	Side 1	

19. Curva de bombeo

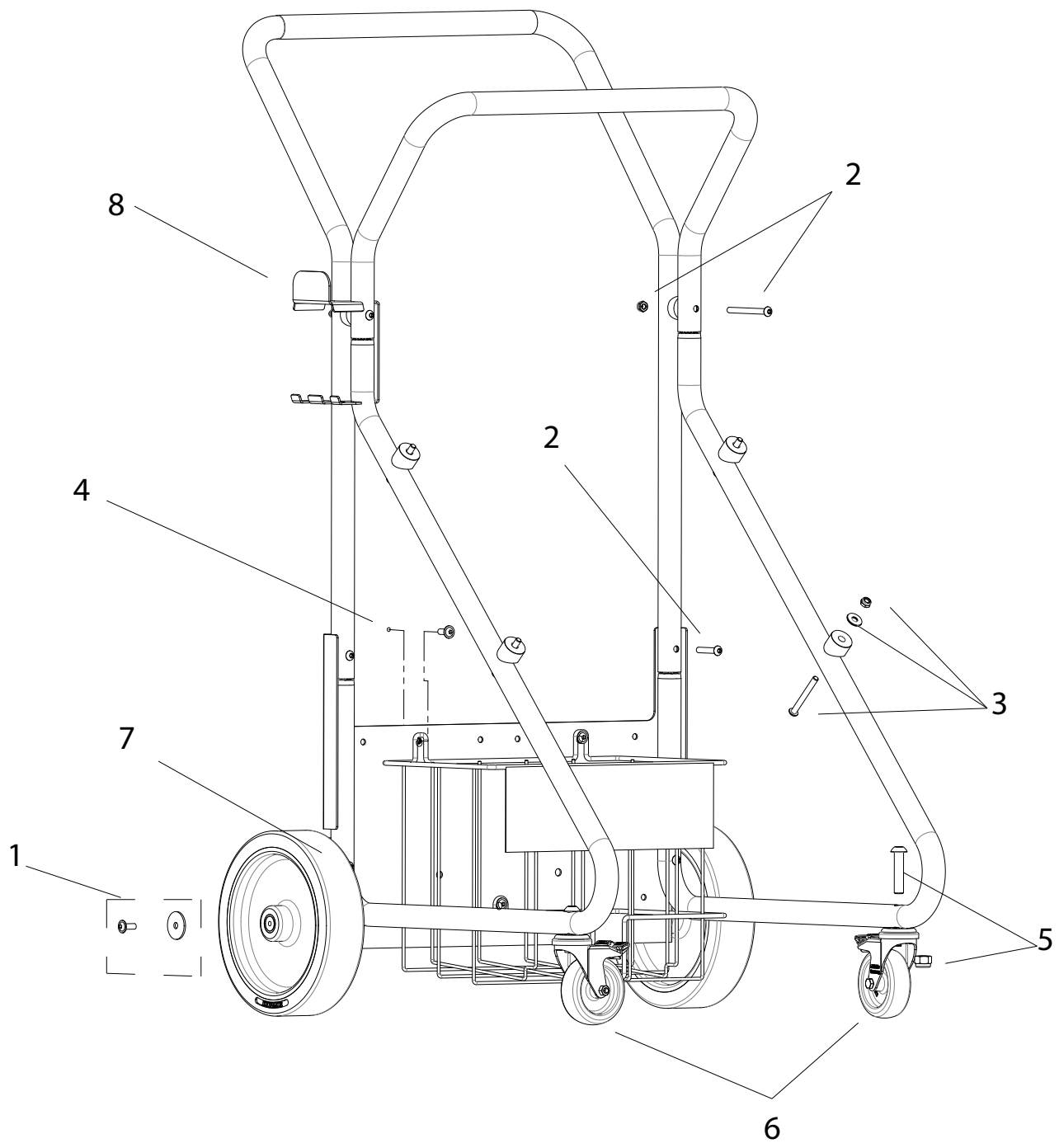


110003062

Recommended spare parts
Pièces de rechange conseillées
Piezas de recambio recomendadas



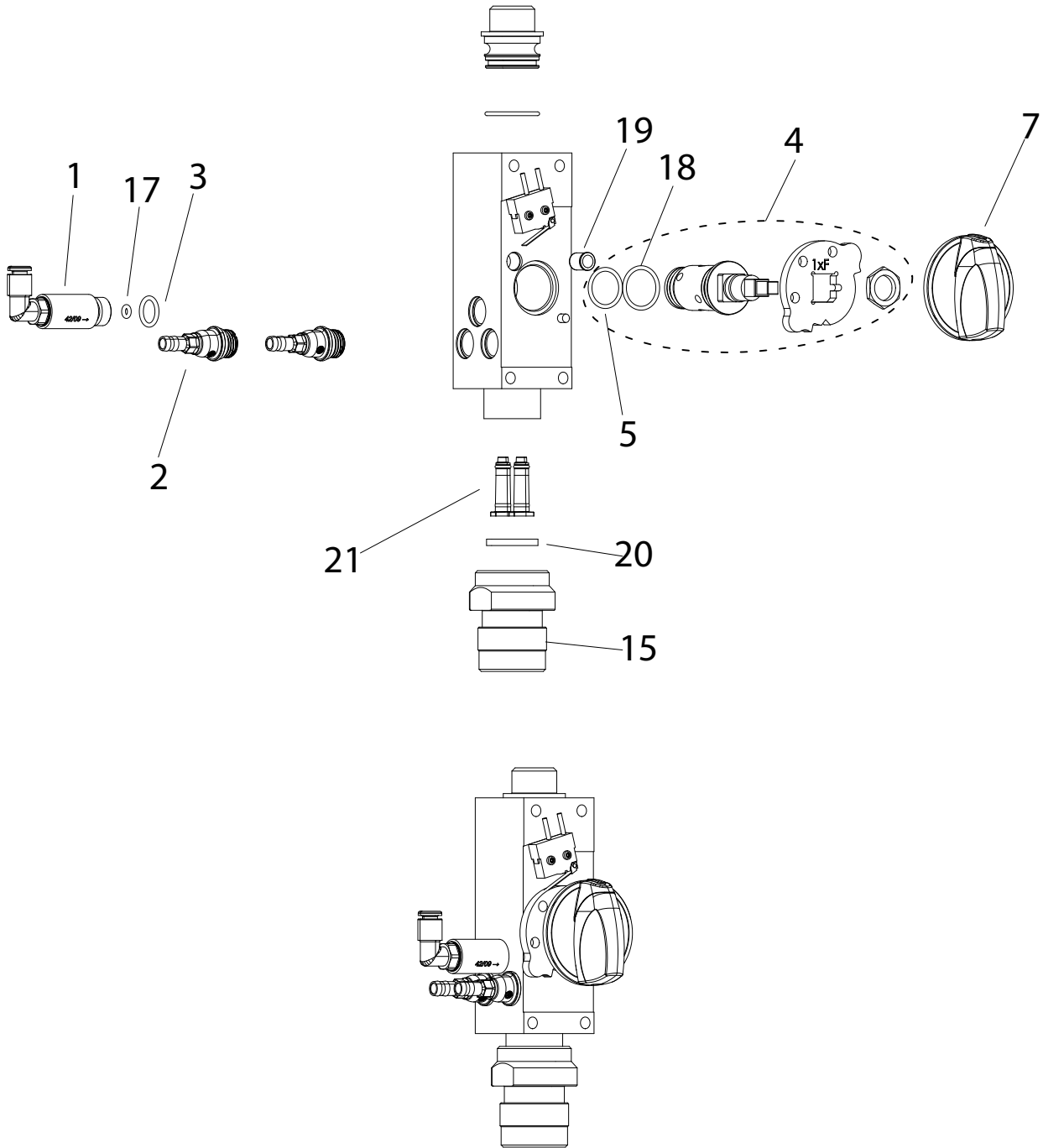
!	Pos./Ref.	Nr. No.	Kay Nr. Kay No.	Description Désignation Designación
	1	110003166	83900071	Fuse 12 A Fusible 12 A Fusible 12A
	2	110003167	83900070	Fuse 0,315 A Fusible 0,315 A Fusible 0,315 A
	3	110002644	92214059	Controller board Carte processeur Placa controladora
	4	110003159	92214026	Hose Teflon Téflon de flexible Conducto de Teflon
	5	110003168	88020017	Screws for Cover Vis du couvercle Tornillos para la cubierta
	6	110003165	83050051	Reed switch for Flow switch Interrupteur rouge du régulateur de débit Interruptor de lámina para el interruptor de caudal
	7	110002638	83050050	Flow switch Serial no.: → 103.01.000XXX Régulateur de débit Serial no.: → 103.01.000XXX Interruptor de caudal Serial no.: → 103.01.000XXX
	7	110008886		Flow switch Serial no.: 160.01.000XXX → Régulateur de débit Serial no.: 160.01.000XXX → Interruptor de caudal Serial no.: 160.01.000XXX →
	8	110003170	88020018	Screws for compressor switch Vis pour l'interrupteur du compresseur Tornillos para el interruptor del compresor
	9	110002636	83055100	Compressor switch Interrupteur du compresseur Interruptor del compresor
	10	110003156	92214011	Selector knob Bouton de sélection Manija selectora
	11	110005172	85032013	SS braided hose Tuyau tressé acier inoxydable Manguera de acero inoxidable trenzado
	12	110002632	84550001	Compressor Compresseur Compresor
	13	110002630	92214058	Cover Couvercle Cubierta
	14	110002622	83000800	Thermal overload Surcharge thermique Sobrecarga térmica
	15	110002650	8460087	Pumpe cpl. Pompe, complète Bomba completa
	16	110002629	92213793	Wall bracket Support mural Soporta para pared
	17	110008903		Block bracket → 103.01.000XXX Support de bloc → 103.01.000XXX Soporte de bloque → 103.01.000XXX
	17	110008904		Block bracket 160.01.000XXX → Support de bloc 160.01.000XXX → Soporte de bloque 160.01.000XXX →



110003230

Block Complete

Serial no.: → 103.01.000XXX

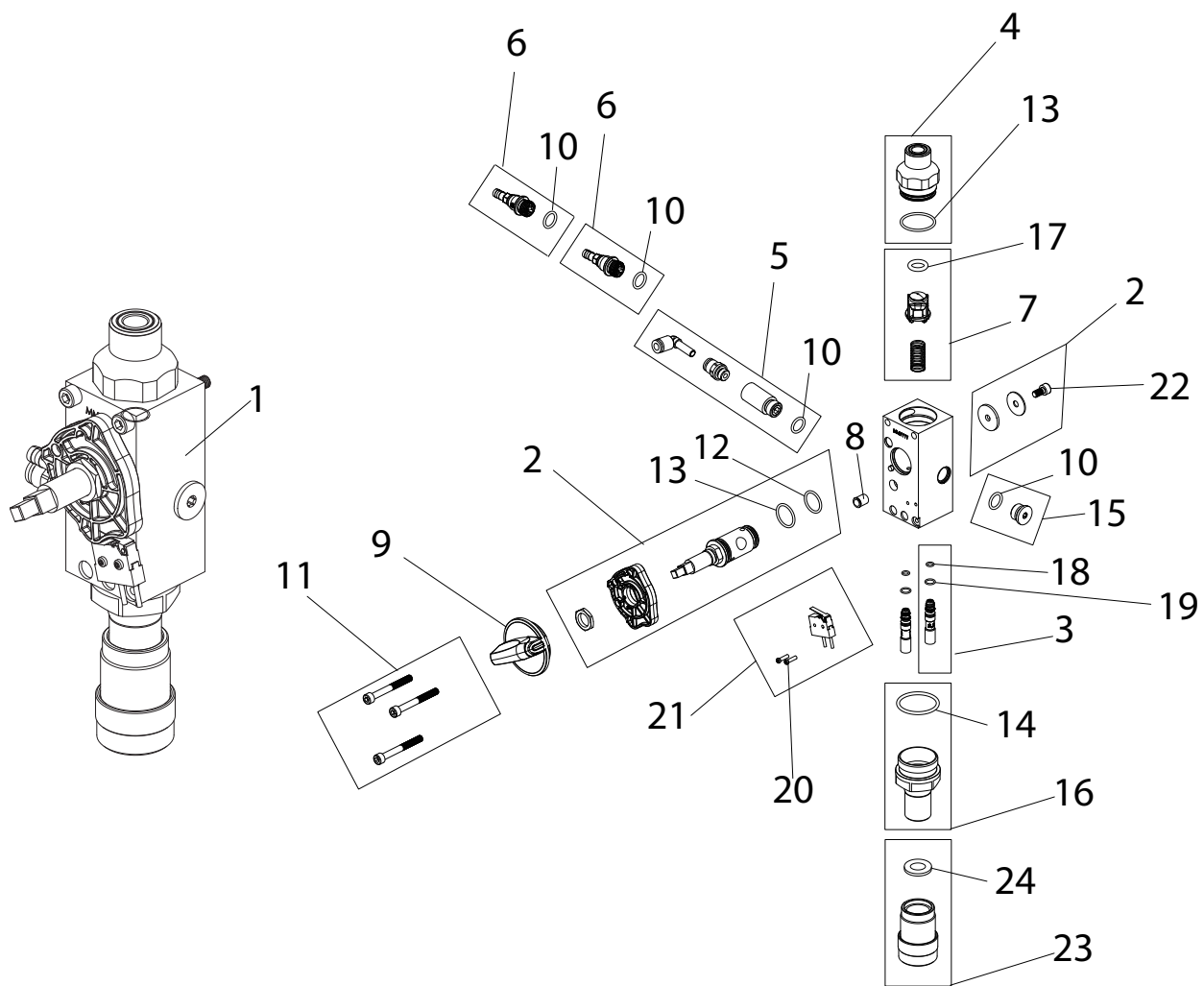


110006636

!	Pos./Ref.	Nr. No.	Kay Nr. Kay No.	Description Désignation Designación		
* •	1	110003096		Air Check valve	1	1
* •	2	110004434		Product check valve	2	2
*	3	110005516 (110002952)		O-ring kit		
	4	110002501		Selector valve axel	1	1
*	5	110005516 (110002956)		O-ring kit		
	6	110005516 (110003172)		O-ring kit		
	7	110003156		Selector knob	1	1
		110002633		Block cpl.	1	1
	15	110002985		Coupler	1	1
	17	110005516 (0635021)		O-ring kit		
	18	110005516 (110002955)		O-ring kit		
	19	110002392		Flexible pressure piece	1	1
	20	110005516 (110002961)		O-ring kit		
	21	110004219		Injector kit	1	1

Block Complete

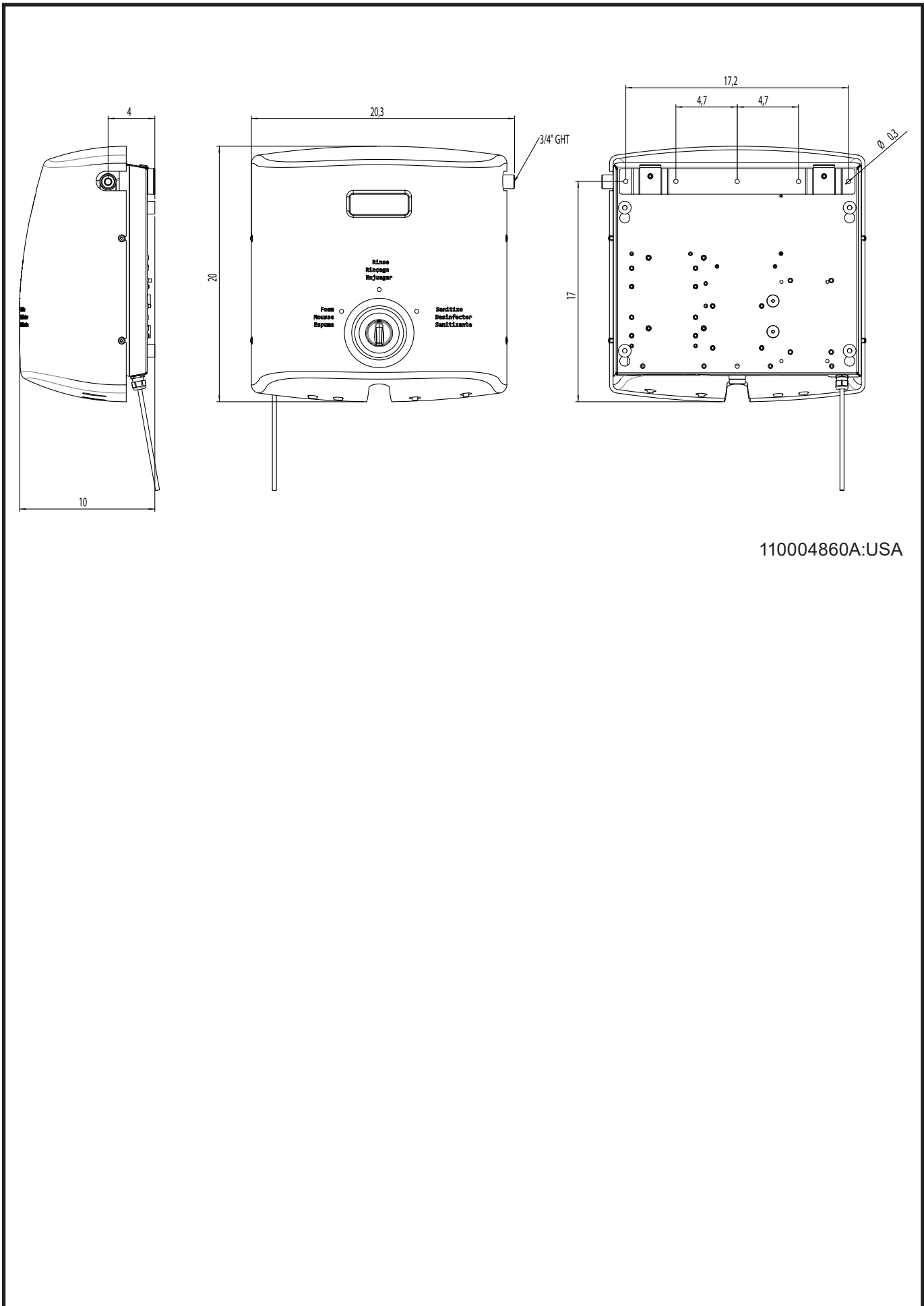
Serial no.: 160.01.000XXX →



110008817B

!	Pos./Ref.	Nr. No.	Kay Nr. Kay No.	Description Désignation Designación		
	1	110008809		Block complete	1	1
	2	110007101		Axle complete	1	1
	3	110008891		Injector kit	1	1
	4	110008889		Inlet connection kit		
	5	110007136		Air non return valve with fitting		
	6	110004434		Plast chemical non return valve		
	7	110008772		Water non return valve		
	8	110002392		Flexible pressure piece		
	9	909100249		Selector knob		
	10	110005516 (110002952)		O-ring kit		
	11	110008896 (110000526)		Screw kit		
	12	110005516 (110002508)		O-Ring kit		
	13	110005516 (350108)		O-Ring kit		
	14	110005516 (0635040)		O-Ring kit		
	15	110002306		Plug		
	16	110008890		Outlet Fitting		
	17	110005516 (110008303)		O-ring kit		
	18	110005516 (110004888)		Pipe		
	19	110005516 (110004887)		O-ring kit		
	20	110002636		Compressor switch		
	21	110003170		Screws for compressor switch		
	22	110008896 (0600009)		Screw kit		
	23	110005516		Outlet coupling		
	24	110005516 (110004076)		O-ring kit		

Installation



110004860A:USA



Printed in Denmark

No.: 110002801T 07/2022
Serial no: 160.01.000XXX

© 2013 All rights reserved

ECOLAB
KAY CHEMICAL COMPANY
8300 Capital Drive
Greensboro, NC. 27409
USA
(800) 529-5458

